

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej

Fél évre ... 480 Lej

Negyed évre ... 240 Lej

Havonta ... 80 Lej

Művelés díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,

vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## A bankbetétek.

Egyik aradi lap mai számában nyilatkozat jelent meg a bankbetétekről. Mivel a nyilatkozat kissé egyoldalúan vitatja a kérdést, célszerűnek látom megvilágítani az érem másik oldalát is. Azt mondja a nyilatkozat:

„A betevők a mai magas kamatot igen alaposan hasznosítják a nemzetgazdasági tételeket megcsúfolva, minden kockázat nélkül. Pedig ma már az a közkeletű és tetszetős indok sem forog fenn, hogy a valuta-kockázatot ellensúlyozzák, mert ellenkezőleg, valutánk emelkedése folytán a lej-készpénztulajdonosok tulajdonképpen igen jelentős haszonhoz jutottak.”

Aki mai szemmel nézi a helyzetet, az többé-kevésbé hajlandó igazat adni a nyilatkozatnak. De tekintsünk csak visszafelé egy kisé. Eppen most mult egy éve annak, hogy a lej világszerte a legkétségbeejtőbb helyzetben vergődött. A külföld teljes bizalmatlansággal viseltetett valutánk iránt és nem lehetett tudni, hol áll meg pénzünk zuhanása. Zürichben 1 és fél centimes körül bukácsolt a lej és egy dollárért fejvesztetten dobáltak Aradon háromszáz és még több lejt a bizalmatlanokból.

A mai, utólagos finánc-bölcsek közül vajon kinek jutott akkor eszébe szomorkodni, hogy milyen kár és mekkora veszteség érte a lej-tulajdonosokat? Nemcsak magánosok, de a bankok közül is sokan hanyatt-homlok igyekeztek frankba és dollárba menteni át vagyonaikat. Csak a lejbetevő állta a veszedelmet rendületlenül. Egyrészt azért, mert lekötött betéteihez nem nyúlhatott, másrészt azért, mert a pénzintézeteket válságos helyzetbe sodorni nem akarta. Végül talán nem jelentéktelen azok száma sem, akik ezekben a kétségbeejtő napokban se vesztették el bizalmukat valutánk iránt. A pénzinfláció hasznosítói már arra spekuláltak ez időben, hogy pénzünk a német márka és az osztrák korona sorsát el nem kerülheti. Ha ez bekövetkezik, ugyan kinek jutott volna eszébe kártalanítani a lej-tulajdonosokat azért, mert bíztak valutánk erejében? Senkinek. Legkevésbé a bankoknak. Amint-hogy nem kártalanították a német és az osztrák bankbetevőket, mikor pénzüik elértéktelemedett.

Azóta is, azelőtt is állandóan magas hullámokban tarajozott a lej kurzusa. Ki viselte ennek a hullámnak minden kockázatát? Talán a bankok, amelyek nem is egészen altruisták eszközökkel közvetítették a betevők pénzét a hitelkeresőknek? Nem. A kockázat teljesen és kizárólag a lej-tulajdonosok rovására ment. Hogy ez a súlyos kockázat magas kamatokat vont maga után, az természetes. De a külföldön még magasabb kamatot fizettek annak, aki elég bátor volt ahhoz, hogy lejt tartott.

Azt hiszem azonban lehetne mégis módot találni rá, hogy a betevő olcsóbb kamattal helyezze el pénzét a bankba. Ez a mód az lenne, hogy a pénzintézet mentse fel az árfolyam-hullámnak rizikóját alól a lej-tulajdonost és vállalja a kockázatot magára. Fogadjon el valorizált betéteket. Garantálja a bank, hogy a betevő minden időben ugyanolyan értéket kap vissza megtakarított filléréiért, mint amilyen érték mellett elhelyezte azokat. Akárki meglássa, hogy ily módon olcsó pénzhez jut a bank. De a kockázatot ellenszolgáltatás nélkül egészen a betevőre háritani mégse lehet.

Meg vagyok győződve, hogy nincs egyetlen betevő se, aki ne óhajtaná melegen pénzünk stabilizálását. Mindenki szívesen fogja üdvözölni azt az időt, amikor a betét-kamatláb 5-6 százalékra száll vissza. Mert a normális és a mai rendkívüli kamatláb közötti differencia éppenséggel nem kárpótolja a betétest azért az állandó izgalomért, melyet az a kétségbeejtő állapot okoz, hogy vagyona folytonos bizonytalanságnak és meglepetéseknek van kitéve.

Elítélendő és méltatlan dolog tehát a lejbetevők ellen csinálni hangulatot, akik súlyos időkben egyedüli viselői voltak annak a kockázatnak, amiből köztudomás szerint nem jelentéktelen nyereséget könyvelhettek el maguk számára a bankok.

Egy betevő.

## Elégedetlenség a tisztviselő-javaslat körül

A kamara vitája. — Birák a javaslat ellen.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A kamara mai ülésén Madgearu felvetette a határozatképeség kérdését, majd Cuza követelte, hogy naponként csak egy ülést tartsanak, hogy legyen idő a törvényjavaslatok áttanulmányozására. Bolos kormányparti a petróleumipar kríziséről beszélt és az ipariügyi minisztertől a kivitehlettelékek megszüntetését, valamint a szállítási illetékek redukálását kérte. Majd ezután interpellációt jelentett be az uzorakamatok tárgyában. Ezután folytatták a tisztviselő fizetések rendezéséről szóló törvényjavaslat tárgyalását, amely ellen Capiteanu és Liveceanu szóltak fel.

A kamara délutáni ülésén Bardescu elnökölt és folytatták a törvényjavaslat feletti

vitát. Toni Jorga-parti bírálja a javaslatot, amely nem felel meg a szükségleteknek. Kifogásolja a felülvizsgáló bizottság összetételét, amely politikai jellegű. A bírakra vonatkozó deinkadrálást lehetetlennek tartja. A tanítókat magasabb osztályba kívánja sorozni, mert ők a nemzeti kultúra érdekeit szolgálják. Apellál Manoilescu államtitkárhoz, a fiatal generáció e kiváló képviselőjéhez, hogy lássa be a tanárok és tanítók fontos szerepét a kultúra terjesztése körül. Az ilfovi törvényszék bírái tegnap értekezletet tartottak és elhatározták, hogy memorandumot intéznek az igazságügyi miniszterhez, akit arra kérnek, hogy a bírakat vegyék ki a tisztviselők új fizetési kategóriája alól. A semmitűzők tagjai is csatlakoztak a mozgalomhoz és audienciát kértek ebben az ügyben a miniszterelnöktől.

## A kisantant gazdasági kapcsolata Magyarországgal.

Érdekesek a három külügyminiszter mai tanácskozásán. Vasárnap is ülésezik a kisantant.

(Az Aradi Közlöny prágai tudósítójától.)

A joachimsthal-i kisantant-konferencia tegnapi ülése után a sajtó részére a következő hivatalos kommunikét adták ki:

A kisantant külügyminiszterei délután fél négykor tartották első ülésüket. Mindegyik miniszter exozét tartott az általános külpolitikai helyzetről, valamint a szomszédos államokkal és a többi országokkal való kapcsolatokról. Ezt az általános ismertetést kiegészítették az egyes miniszterek által nyújtott információkkal. Az ülés háromnegyed nyolckor véget ért. A legközelebbi ülés szombaton délelőtt lesz, amikor folytatják az általános helyzet megvizsgálását, a kisantantot különösen érdeklő problémák konszideráció alá vételét a szükséges határozatok hozása végett.

A prágai jelentések szerint a kiadott kommunikét különféle képen magyarázzák. Az egyik verzió szerint Benes és Marinkovic megállapodtak abban, hogy a konferenciának a leghatározottabb timentésjellegű adják és demonstrálják a kisantant egységét. Valószínűnek veszik, hogy az olasz kérdésben nem tudnak közös megállapodásra jutni. Tegnap késő este elhatározták, hogy ma kilenc órakor kezdik meg az ülést, hogy lehetőleg még ma befejezzék a tanácskozást. A prágai Bohemia azt írja, hogy a jövőben gazdasági feladatokat akarnak a kisantant céljai közé iktatni, de egyelőre még nincsenek tisztában arravonatkozólag, milyen utakat kövessenek. Amnyi bizonyos, hogy a lejáró cseh-jugoszláv szerződést újabb öt évre meghosszabbították.

Ma reggel kilenc órakor megkezdődött a konferencia második napja. Megbízható körökből származó értesülések szerint a mai tanácskozáson megbeszéltek, hogyan vonhatnák be a kisantant gazdasági érdekeltisébe Magyaror-

szágot is. Azután megvitatásra kerültek azok az eshetőségek, ha Magyarország elutasítaná az ajánlatot. A magyar királykérdést levették a napirendről, mert Bethlen gróf magyar miniszterelnök többször hangzottatta, hogy ez a kérdés nem aktuális. Ma délben még javában folyt a tanácskozás. Az újságírók között másról sem folyik a szó, mint a kisantantnak Magyarországgal való közeledéséről. A három tanácskozó külügyminiszter felesége ma délután meglátogatta a Marienbadban üdülő jugoszláv királynét.

A mai ülésről a Rador kiküldött tudósítója a következőket jelenti: A második ülés után a kisantant konferencia sajtóirodája a következő kommunikét adta ki: A három külügyminiszter május 14-én kilenc és tizenkét óra között megtartott ülésén vizsgálat tárgyává tette az általános helyzetet és ezután az egyes országokat külön érdeklő részletkérdések megvitatásába kezdett. Az összes problémák és kérdések feletti vita, az őszinte barátság légkörében zajlott le. A három külügyminiszter elégtellen konstatació, hogy tévedésen alapszik minden olyan hír, amely csoportosulásuk nemzetközi politikai missziójának végét jelentené. A kisantant az évek hosszú sora alatt sikerrel töltötte be nemzetközi politikai hivatását, az általános béke fentartása érdekében. Ennek a legnehezebb körülmények között is, bizonyítékait adták. A kisantant három tagjának közös érdekeire támaszkodik és örökösök azon, hogy tiszteletben tartsák a szerződéseket, a nemzetközi megegyezéseket és a status quo fentartását. A három állam feladatának tekintni, hogy lojálisan együttműködjön szomszédaival, a béke konszolidálása tekintetében. A legközelebbi ülés vasárnap reggel lesz és a kisantant három államának különleges kérdéseivel fog foglalkozni.

## Volt aradi primadonna nagy sikere Amerikában

**Pataky Vilma érdekes karrierje. — Aradi származású fiatalnő levele Newyorkból az Aradi Közlönyhöz.**

Amerikába szakadt aradi nő — Pék László — írta az alábbi levelet az Aradi Közlönyhöz s a levélnek különösebb érdekességét kölcsönöz az, hogy egész sereg ismerős aradi ember amerikai pályafutásáról számol be. A levél így hangzik:

(Az Aradi Közlöny newyorki tudósítójától). Az Északamerikai Egyesült Államok, még ma is az álmok hazája az európai, az óhazai ember előtt. Ezek az álmok mostanában nem nagyon válhatnak valóra a szigorú bevándorlási törvény miatt, ép ezért az óhazában maradtak azzal vigasztalták magukat, hogy „oda-kint” sem jobb, mint otthon. Panaszos levelek jönnek haza Braziliából, Canadából, Mexikóból, és ezek nyugtatják meg ilymódon az óhazai vágyakozást. Pedig az, hogy valakinek Braziliában rossz dolga van, még nem jelenti, hogy Amerikában nem képesek boldogulni az odaszakadt magyarok. Amerika igen nagy, az egyik jéges tengertől a másikig terjed és Brazília viszonyai nem alkalmazhatók az Egyesült Államok állapotaira.

Érdemes egy kissé szétnézni Newyorkban, a világ jelenleg legnagyobb városában. A Broadway számtalan felhőkarcolójával ma már a gyermekek tudatában is él és épp ezért sokkal jobban érdekelték az aradiakat az, hogy miképp élnek a magyarok ebben az óriási metropolisban.

### Magyarok élete Newyorkban.

Ha 5 centért felül az ember a földalatti vasútra — el sem felejtethi az ember megfizetni, mert ha be nem dobja az állomáson az automatába, fel sem szállhat a vonatra — egy kis fáradságos utazás után eljut az East 60—80. uccák környékére. Itt már nincsenek felhőkarcolók, csupán 2—4 emeletes házak és az utcákon sűrűn hallani magyar szót. A cégtáblákon ilyen felírásokat lehet olvasni: „magyar szabó”, „magyar cipész”, „magyar mézős”, — Itt lakik a newyorki magyarok zöme és ez a város legelőcsőbb negyede. Mindenkinél csak az lehet a benyomása, hogy itt a magyarok — noha idegenek közt élnek — nem panaszkodhatnak. De talán minden szónál többet mondanak a száraz számok. Legjobban az építőmunkások keresnek: napi 14—18 dollárt, a mozaikmunkás és a vízvezetési szerelő 14-et, a többi munkások 5—14-et, a napszámosok 3—5-öt. Biztos, hogy a filmszínészek vagy Hermann Ruth a legnagyobb baseball játékos többet keresnek és a profi-boxok évi 100.000 dollárt kapnak, na de hát az más lapra tartozik. A napi szükséglet a kereseti lehetőséghez képest nem túl magas. Egy garzonember megél napi 2 dollárból. Az iszákos emberekre, ha nem javulnak, rossz világ jár. Bort pl. csak férfidivat tiszteletben lehet kapni, persze — skatulyában. A szegények és koldusok rendszerint a kábítószerek élvezőiből kerülnek ki. Ezek aztán szidják Amerikát, amely pedig még arra is lehetőséget adott nekik, hogy mérgeket vásároljanak maguknak. A lakás a legdrágább, a ruházkodás a legelőcsőbb itt. Butorozott szoba heti 4—7 dollár, a ruhának az ára mint otthon.

### Kossuth-szobor a newyorki kikötőben.

Az amerikai magyarok között már hónapokkal ezelőtt mozgalom indult meg a nagy magyar szabadsághős, Kossuth Lajos szobrának felállítására. Eddig 15000 dollár gyűlt össze erre a célra és egy év múlva már állni is fog a legnagyobb Kossuth-szobor a newyorki kikötőben a Liberty-szobor mellett. Ott látja majd a hajó utasa és tudni fogja, hogy a föld, amelyre lép, a szabadság hazája.

### Budapest után Newyork a legnagyobb magyar város.

Egy bizonyára ujdonság erejével hat, de tény. Az itt élő magyarok száma eléri a 200 ezret. Őt magyar napilap jelenik meg a nagy amerikai metropolisban és a magyar színházi előadások zsúfolt házak mellett zajlanak le. Husvétkor Berkes Béla a híres cigányprimás szerepelt itt, kitűnő zenekarával a Century

Theatre színpadán. Egy darab Magyarországot hozott közénk nótáival. Szintársulat is járt itt. Thury Ilona, Pataky Vilma. Medgyaszay Jenő, Vajda Frigyes — csupa jól ismert aradiak — és mások — 10 évvel ezelőti

## Rendezték a lakbérfizetések módját.

**Az igazságügyminiszter rendelete szerint, ahol eddig negyedévenként fizették a házbért, a bérlő továbbra sem köteles félévre fizetni.**

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Az új lakbérleti törvény végrehajtása körüli félreértések végett Cudaibu igazságügyminiszter ma a következő hivatalos kommunikét adta ki:

A lakbérleti törvény 47-ik szakasza, amely egy intézkedik, hogy a lakások bérét féléven-

nég Aradon meg Timisoarán játszottak színházban — és óriási sikerük volt.

„Most még magamról — ne legyen szérenytelenség — pár sort. Egy nagy szanatorium műszeresze vagyok és mondhatom, ha nem érne bennem a honvágy, sohasem hagynám el ezt a földet, amelyet becsülni megtanultam...”

ként előre kell fizetni, olyanformán értelmezendő, hogy csak azon esetekben kell a házbért félévenként előre fizetni, ahol már eddig is így fizették. Minden más esetben, ahol negyedévi házbérfizetés volt szokásban, az érvényes szerződések alapján ezután is negyedévenként fizetendő a megállapított bérösszeg.

## Vasárnap szentelik püspökké Pacha Agostont.

**Nagyarányu ünnepek a timisoarai püspökszentelésen. Dolci nuncius és Majláth püspök megérkezése Timisoarára.**

(Saját tudósítónktól.) Bánát katolikussága nagy ünnepet ül vasárnap: a csanádi egyházmegye apostoli adminisztrátorát, Pacha Agostont püspökké szentelik a timisoarai székesegyházban. A timisoarai püspökszentelés ünnepi programjának lebonyolítása már a mai napon megkezdődött. Ma délelőtt 11 órakor megérkezett Timisoarára Dolci Angelo Mária dr. pápai nuncius, Niculescu Sándor dr. lugoji gör. kath. püspök, Boros címzetes püspök, nagyprépost, Muntean János kanonok és dr. Fireza püspöki titkár kíséretében. Az előkelő papi vendégeket impozáns fogadtatásban részesítette a begaparti metropolis. Délután 4 órakor megérkezett Timisoarára gróf Majláth Gusztáv albaiuliai püspök is.

Este 9 órakor a timisoarai dalárdák nagyszabású szerenádok adtak a püspöki palota előtt, a felszentelendő püspök tiszteletére. A német dalárdák Reiter Károly vezénylete alatt a „Das ist der Tag der Herren” c. régi dalt énekelték el, amely után dr. Veterány Viktor képviselő magyar, dr. Andres Ferenc pedig német nyelven üdvözölte a nunciust és Pacha püspököt. Ezután a magyar dalárdák Gokler Antal vezénylete mellett énekelték Zichy gróf híres szerenádját.

A püspökszentelés vasárnap történik meg. Erre az alkalomra a belvárosi székesegyházat fehér és sárga virágokkal díszítik fel. A nagymiséjét Dolci nuncius celebrálja. A székesegyházba csak jeggyel lehet belépni. A székesegyházi nagymise ideje alatt, délelőtt 10 órakor, a Dóm-téren, a Szentháromság-szobor előtt is mise lesz, amelyet Olajos József kanonok celebrál. E tábori mise keretében Feichtner János redemptorista páter német, Takács János gyárvárosi káplán magyar, Havlik Vencel vingai lelkész pedig bolgár nyelven tart szentbeszédet. A püspökszentelés után a lelkészi kar az egyházfejedelmekkel együtt körmenetben megkerüli a Dóm-teret és úgy tér vissza a püspöki palotába.

A székesegyházban Dolci ünnepi miséje alatt Pacha püspök egy kis oltárnál misézik, majd az Oltárszentség felmutatása után együtt misézik a nunciussal. Majláth gróf albaiuliai püspök és Niculescu püspök, Pacha püspöktől jobbra és balra levő kis oltároknál miséznek. Dolci nuncius segédlete a következőkből áll: Kayser Lajos kanonok, Ferch Mátyás apátplébános, Rigó Sándor gátaljai esperes, Volk Mihály perjámosi tiszteletbeli kanonok, Recl K. Géza esperes-plébános, Korner József teológiai tanár, Waltner József dr. püspöki irodaigazgató, Willjung Mihály püspöki titkár, Schicht Adám teológiai tanár, Schütz Balázs dr. tanár és hat klérikus.

Pacha püspöknek segédkeznek: Faragó János dr. teológiai tanár, Plesz József igazgató, Tritter József káplán és több teológus. Majláth gróf püspök segédlete lesz: Unterweger Lothár dr. pápai kamarás, Nischbach József igazgató és több teológus. Niculescu lugoji püspöknek a vele jött urak és több teológus fognak segédkezni.

A nagymise közben megtörténik a püspökszentelés, amelyet Dolci nuncius végez. Majláth és Niculescu püspökök segédletével. A püspökszentelés után Magyar Pál kanonok Dolci nunciust a püspöki palotában a csanádi lelkészi kar nevében olasz nyelven üdvözli.

A püspökszentelés 9 órakor kezdődő ünnepi nagymiséje alatt egy 50 tagra kiegészített ének- és zenekar hangversenyez, mise végén pedig a pápai himnuszt éneklék el.

## Hajsza

**egy titokzatos aradi rablómerénylet után**

**A megtámadott asszony különös vallomása dacára is fojtyik a nyomozás a dohányraktári rablás ügyében.**

(Arad, május 14.) Beszámoltunk arról a titokzatos rablógyilkos merényletről, amelyet az aradi dohányraktárban követtek el. A merénylet áldozata egy Békési Katalin nevű hetven éves asszony volt, akit eszméletlen állapotban, vérben fagyva találtak meg. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Békésinét megtámadták és valami tompa tárgyval több ütést mértek fejére, azonkívül támadója fojtogatta is. A rablási szándéokra pedig abból következtettek, hogy a szoba butorai fel voltak forgatva és a fiókokat kiürítette a támadó. Az asszonyt a kórházba szállították, ahol az első napon azt hitték, hogy nem sikerül megmenteni az életnek, azonban szívós szervezete megküzdött a betegséggel és amikor visszanyerte eszméletét, a rendőrség kihallgatta. Az öregasszony ekkor azt a meglepő vallomást tette, hogy senki sem támadta meg, hanem az ablak előtt rosszul lett, elvesztette öntudatát s úgy ütötte meg a fejét. Különös vallomásának azonban ellentmondott az a tény, hogy nyakán fojtogatási nyomok voltak, amelyek feltétlen támadásra engedtek következtetni. A rendőrség a merénylet napján letartóztatta Ganea Demeter volt dohánygyári munkást, akit azzal gyanúsítottak, hogy ő követte el a merényletet. Az ügyészségen azonban sikerült Ganeának alibit igazolni és tegnap szabadon bocsátották. A nyomozás tovább folyik a titokzatos merénylet ügyében. Ma délelőtt olyan adatok birtokába jutott a rendőrség, hogy a tettes letartóztatása mindennap várható.

**2000 mtr. 75 cmtr. széles szintartó KARTON 29 lej**

**Vándor divatruházában.**

— Egyetemi tanárok uccái inzultusa a bíróság előtt. Bucurestiből jelentik: A iasi-i járásbíró tegnap tárgyalta Serban egyetemi tanár ügyét, aki az uccán inzultálta kollégáját, Pasca professzort Serban beismerő vallomást tett és azzal védekezett, hogy az inzultussal diszkvalifikálni kívánta Pascut. A tárgyalást tanukihallgatások végett elnapolták.



## Szabaddá teszik

a vendéglői árakat Aradon.

Leszállították a tej árát. — Az aradi ármaximáló bizottság ülése.

(Arad, május 14.) Ma délben tartotta ülését az aradi ármaximáló bizottság, Angel István dr. polgármester elnöke alatt. A bizottság a tej kivételével minden árat helyben hagyott. A tej árát lényegesen leszállították, így a piaci tej árát 7 lejről 5.50 lejre, házhoz szállítva 8 lejről 6 lejre, az uradalmi tejet 9 lejről 7.50 lejre, házhoz szállítva 10 lejről 8 lejre szállította le. A vendéglősök képviselőiben Buzogány Márton hivatkozott arra, hogy a vendéglősöknek egy év óta nem engedélyezték áremelést és kérte a husleves és egyes főzelékek árának felemelését. A vita folyamán végül csak a huslevesnek 5 lejről 6 lejre való felemeléséről tárgyaltak, azonban a bizottság ezt sem találta most engedélyezhetőnek. Angel István dr. polgármester kijelentette, hogy a többi erdélyi város vendéglői árai nem lehetnek irányadók Aradra, mert ezek csak azt bizonyítják, hogy a többi városban hamarabb engedélyezték az emelést. Végül is arra a határozatra jutottak, hogy ebben a hónapban meghagyják változatlanul a vendéglői árakat, júniusban azonban csak az egyszerű menüt maximálják a katonatisztekre és köztisztviselőkre való tekintettel, a többi étel árát azonban nem maximálják, hanem szabad forgalmat engedélyeznek.

## Varjak az aradi piacon.

Mindjobban tért hódít az olcsó varjuleves Aradon.

(Arad, május 14.) A piaci tülekedésben és zsvivajban szerényen húzódik meg néhány fejkendő asszony, hatalmas kosarakkal, amelyek színüktől telve vannak sovány, megkopasztott, egészen fiatal csirkéhez hasonló szárnyasokkal. Magam is azt hittem eleinte, hogy fiatal csirke és csak akkor ébredt fel gyam bennem, amikor egy szegényes külsejű asszony kivett négy ilyen szárnyast a kosárból és egy huslejjel s némi aprópénzzel fizetett. Az olcsóságon meglepődve kérdeztem meg:

— Mondja kérem, mit árul abból a kosárból?

— Varjút, kérem szépen — volt a felelet — tessék parancsolni, hat lej darabja. Kitünő ize van a husának.

Kijelentését mindenestre igazolta az, hogy valóságos megostromolták a kosarakat. Az olcsó hus pompásan fogyott. A mai időket erősen jellemző megfigyelést tehetett az, aki a vevőközönséget szemügyre vette. Nemcsak a teljesen szegény napszámos és munkásasszonyok sorából kerültek ki a vevők, igen sokan voltak a vevők sorában a középosztály tagjaiból és megtörtént az is, hogy egy aradi köztisztviselő felesége elfordította a fejét, a mint a varjas kosár felé haladt, nehogy megismerjem.

— Igen kérem — mondotta az árusasszony, amikor kosarai kiürültek — a varjúhus kezd divatba jönni Aradon. Egy tisztviselő felesége mesélte nekem, hogy az ura nem is tudja mit eszik és csodálkozik azon, hogy olyan kevés koszpénzből olyan sokszor jut husra. Azt mondják, hogy nagyon jó a husa, én még nem próbáltam. De annyit látok, hogy a vevők között mindig több lesz az uriaszony. Hja kérem, drága manapság a hus...

Igy tehát, közgazdasági s pénzügyi szakértő urak: Aradon ma, 1927-ben már mindinkább tért hódít a varjúhus, amelyet hajdanában régen csak az ostromlott várak lakói ettek meg, kényszerű szükségből. Igaz, magunk is ostromlott várak vagyunk, amelyek körül leselkedik az ellenség: Gazdasági krízis, Pénzhiány, Drágaság és egyéb betegségek. Az ostromlott várak lesújtott lakói jóízűen falatozzák tovább a hatlejes varjúhust, amely ma közellátási tényező lett Aradon...

(m. r.)

# Minden szép asszony meémondja Önnek,

hogy az arcőr frissége és természetes szépsége az epidermis egészségétől függ. Egyedül csak az olyan teljesen tiszta és jó szappan, mint a Cadum szappan, élénkítheti a pórusok rendes működését és biztosíthatja a bőr állandó higiénáját,

## éppen ezért millió és millió asszony használja,

mert mindegyik tudja, hogy a Cadum szappan, amelyben nincsenek alkalis sósó-főlösegek, nem izgatja a bőrt. Ezenkívül használata nagyon takarékos, mivel teljesen ki van szárítva és így kétszer annyi ideig tart, mint bármilyen más szappan.

Ne vegyen más szappant, mint a Cadum-szappant, amely a „Cadum baba” védjeggyel van ellátva. Ez az egyetlen Párisban gyártott szappan.

# Cadum szappan

Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és illatszertárakban. Kizárólagos vezérképviselő: Drogueria „Standard”, Bucuresti.

## Autócsolnakot kap Harry Piel Aradról.

Aradi mechanikus érdekes találmánya. — Aki felfedezését a kiváló moziszinészhöz ajánlja fel.

(Arad, május 14.) Az alábbiakból megtudhatjuk azt, hogy Szalontai Sándor aradi fatargómester miképpen kerül összeköttetésbe Harry Piel világhírű moziszinésszel, merész akrobatáinak bravuros lovassal és autóvezetővel. Szalontai Sándor amolyan titokban dolgozó feltaláló, aki az örökmozgón és aranycsináláson keresztül kísérleteket folytatott, hogy megalkossa az önműködő repülőgépet, az egy hét alatt építhető házat és sok mindent, amit jelenleg még nélkülözni kénytelen az emberiség. Sokszor gyönyörködött Harry Piel bátor mutatványiban és sokszor bizony aggodva figyelte, amint kétszáz kilométeres gyorsasággal szárguló automobilján végig suhan a lepedőn és közben a gépen életveszélyes mutatványokat produkál, a robogó autóról egy szempillantás alatt egy fára ugrik, vagy szakadékokon repül keresztül. Ilyenkor féltette az életét a nagy moziszinésznek, aki talán egy elvétett mozdulattal esetleg életével fizethet bátorságáért.

Szalontai Sándor a feltaláló, gondolkodni kezdett. Különösen egy legutóbbi mozikép fogta meg, amikor Harry Piel üldözői eközül menekült autójával és hirtelen egy folyó partján találta magát. Lent hőmpölygött az ár és az autó közvetlenül egy hegyszakadék szélén állott meg, amelynek mélyén ott volt a folyó. Harry Piel kénytelen volt autóját üldözőinek martalékává hagyni és belevetette magát a vízbe, hogy megmentse életét. Azon gondolkodott Szalontai, hogy miképpen lehetne a nagy moziszinész életén kívül ilvenkor az automobil is megmenteni.

Hazament, töprengött, rajzolgatott és a hosszú éjszakák fáradságos munkája után egy olyan automobilt konstruált, amellyel nem kell a szakadék szélén megállni az üldözött moziszinésznek, hanem gondolkodás nélkül lerepülhet gépével a vízbe, anélkül, hogy az elnevelné. Szalontai elkészítette az automobil modeljét, amely egy pillanat alatt valóságos motorcsolnakká alakítható át.

Első dolga volt ezután levelet írni Harry Pielnek és felajánlotta neki találmányát. A levélhez csatolta az auto-csolnak rajzát és megírta, hogy

amennyiben Harry Piel kívánja, úgy azonnal elutazik hozzá Berlinbe. Válasz még nem érkezett, azonban Szalontai Sándor biztosan reméli, hogy néhány napon belül megkapja a meghívást. Alkalmunk volt beszélgetést folytatni az auto-csolnak feltalálójával, aki találmányáról a következőket mondotta:

— Az általam konstruált auto-csolnak külsőben semmiben sem különbözik a rendes automobiloktól, sőt bármilyen autót át lehet csolnakká alakítani. Titkomat természetesen nem árulhatom el, csak annyit mondhatok, hogy egyetlen fogantyú meghúzásával a vízbe ugró gépkocsi azonnal vízbe zuhanó automobil a víz színén marad és egy propeller jön működésbe, amely motorcsolnak gyorsaságával viszi tovább az automobil az ár ellen is. Találmányomat kormányval is felszereltem és az a vizen mindenben pótolja a motorcsolnakot. Remélem, hogy sikerül Berlinbe jutnom, ahol találmányomat szabadalmaztatom és az első elkészített gépet Harry Pielnek ajánlom föl.

Szalontai Sándor szeme a lelkesedéstől lángol, amikor találmányáról beszél és kijelenti még, hogy olyan ötletei vannak, amelyeknek megvalósítása valóságos forradalmat jelentene a közlekedés terén. Csak pénz kellene hozzá. Lehet, hogy igaza van Szalontai Sándornak, hiszen a pénzhiány olyan akadály, amely már nagyon sok alkotni tudó elmét kényszerített a szürke, senitvevő életre.

— Szigoruan behajtják az adóhátralékokat. Nicolescu pénzügyigazgató ma közölte az egyes adóhivatalokkal, hogy az elmúlt évi adóhátralékok tekintetében semmi körülmények között nem adhatnak további haladékot s egyben utasítást adott ki, hogy amennyiben a hátralékos adóösszegek legkésőbb június 15-ig be nem folynának, úgy az adóhivatalok a legszigorubbán fogantatosítsák a foglalásokat s nyomban tüzzenek ki árverést.

Járványos betegségek idején legnagyobb gond fordítandó a gyomor és belek rendes működésére. — Emésztési zavaroknál fél pohár SCHMIDTHAUER-féle Igmándi keserűviz biztosan és gyorsan eltávolítja a szervezetben felhalmozódott káros baktériumokat, fertőtleníti a gyomrot és beleket és ezáltal jelentékenyen fokozza a szervezet ellenálló képességét. Kapható kis- és nagy üvegekben Arad és vidékén, gyógyszerárakban és fűszerüzletekben.

## Fájós, beteg lábaknak **PODOL**

lábapoló és lábizzadási elleni krém valószínűs áldás  
Hatása bámulatos, kezelése egyszerű. Az egyetlen lábapoló, mely mindenféle láb-bántalmat azonnal és tökéletesen megszüntet. Csodás hatását ezér köszönőlevél igazolja, mert nincs az a lábfájás, legyen az izzádással járó, vagy égető érzés, pöfödség, lábak dagadása, hogy az egy kúra betartása után meg ne szűnjön. Hatásának titka, egyúttal óriási előnye zsíros tartalma, melynél fogva hatása állandó, nem igényel mindennapos kezelést. Kenje be csak egyszer lábát Csanda-féle Podollal s lábizzadása azonnal megszűnt, lába visszanyeri rendes puhaságát, úde, friss lesz, járhat, dolgozhat, sportolhat vele, nem éri, hogy cipő van a lábán, tyukszemképződésnek elejét veszi, megvédi a megfagyástól és a dagadástól. Ne kísérelje lezsen különféle szerekekkel, a Podol minden láb-bántalmat biztosan megszüntet. Egy doboz ára 35.— lej, utasítás mellékelve. Kapható minden gyógyszerárban, drogueriában. Készíti Csanda Gyógyszerár Oradea. Postai azétküldés, 3 doboz rendelésnél bérmentve! — Utazatoktól óvakodjunk!

## Művészet.

### Romain Roland.

A szerelem és halál játéka bemutatója az aradi színházban.

Az Aradon vendégszereplő Táray Ferenc művészete hovatovább, azt eredményezi, hogy Aradnak különálló, csakis prózátlátogató közönsége fog kifejlődni, amely hálás minden prózai eseményért, az igazi irodalomért. Paul Géraldy, Strindberg Ágost, Georg Kaiser után az aradi színház igazgatósága most újabb, a világirodalomban főhelyen álló író munkájával akarja a közönség próza iránti ragaszkodását honorálni. Vasárnap este Romain Roland: „Szerelm és halál játéka” szerepel a színház műsorán. Hogy ma a híres Nobel-díjas francia író milyen értéket reprezentál, azt teljesen fölösleges bemutatni. A pacifizmus kivívásának legmarkánsabb szóvivője, akit épen tanai kényszerítettek arra, hogy távolélen hazájától. Hiszen még emlékeztet, hogy minden írói erejével szembeszállt a háboru idején a harcias nacionalistákkal, akik végül is félve Romain Roland írásainak hatásától, eltávolították Franciaországból s azóta Svájcba küldi szerte a világra az örök pacifizmus ígét. A béke, a nyugalom és szeretet nemes érzéséi lengik át a vasárnap bemutatásra kerülő drámáját: a Szerelm és halál játéka, amelyben ez az abszolút művészeletű író a francia forradalomból merített témájában finomveretű, halk poétikus hangulatban hirdeti az eszme diadalát: a béke eljövetelet. Nem ad markáns reflexet a harcok borzalmairól, mint például Paul Raynal, hanem ő a költőiesség lágy hangján sokkal hatásosabb realiztikus eszközökkel rázza meg az embert és hozza ki végsőnek a pacifizmus himnuszát. És ez Táray Ferenc ajkán fog felcsendülni és az ő művészete formálja meg Romain Roland nagyszerű gondolatainak megkapó visszaadását. A vasárnap este ünnepe lesz az aradi színházban. A mű és annak tolmácsolása szempontjából egyaránt.

\* Az aradi városi színház heti műsora. Vasárnap délután 4 és fél órakor a nyári színházban: Piroska és a farkas, gyermekelőadás. (Olcsó helyvarak.) Hétfő: Nótás kapitány, operett. (Karácsonyi Ili fellépte. Rendes helyvarak. B. bérlet.) Kedd: Elvált asszony, operett. (Karácsonyi Ili fellépte. C. bérlet.) Szerda: Hollandi menyecske operett. (Karácsonyi Ili fellépte. A. bérlet.)

\* Lesz maga jusz is. — Szeret-e még? Was macht der Mayer. — Csókról gramofonlemez Oláh Sándor cégnél kapható.

\* Marika. (Írta: Zágón István. Repriz az aradi színházban Táray Ferenc vendégfelléptével.) Falusi kuria jellegzetessége, egészséges vidéki nyltság, rengeteg találó karakter-ábrázolás, ezek Zágón István közvetlen pompás vigjátékának alkatrészei. Táray Ferenc vendégjátéka, ezúttal is ünnepi szint kölcsönzött az előadásnak. Alakításának emberi jóságát sok szimpatikus gesztussal emelte művészi magaslata. Pállay Mancsi ma este színésznői karrierjének újabb határálmásához érkezett el. Jóval fölülmulta a

## Szinigazgató két primadonna keresztüzében.

Háborúság a budapesti Királysínházban. — A Biller—Vaaly-affér folytatása.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Legutóbb a budapesti színházi világ Bánky Vilma contra Fedák Sarolta „monstre” tárgyalásától volt hangos. A nagygyá felfujt ügy elhomályosított minden más bírósági tárgyalást, amelyeknek az utóbbi időben ugylátszik, állandó vádlói, vádlottjai és tanúi: színészek és színésznők. Ha a törvényszéki riporterekké változott színházi rovatvezetők jobban körülnéztek volna kényszerű, új állomáshelyeiken a bírósági előszobákban, úgy egy másik nagyon érdekes, de a Fedák-ügynél sokkal mélyebben szántó és a színházi világban jelentőségesebb kortörténeti jelentőségű affér tanui lehetnek volna. Ez az ügy a Biller—Vaaly-affér olyan fordulata, amelyre senki sem számított a színházi világban, ahol pedig a meglepetések forrása bőven buzog a bizonytalan ingoványból.

A bírósági akta előzményei ismertek. — Lengyel István „Biller leütötte Vaalyt” címen cikket írt hetilapjába, amely cikkben nem kevesebbet állított, mint azt, hogy Biller egyik királysínházi előadás után tetteg és szóval, durván inzultálta Vaaly Ilonát. A cikk szerint az inzultus oka, amely a szokásos színházi perpatvaron felül felingerelte Biller Irént, az volt, hogy Vaaly Ilona egy egész mondatot kihagyott szerepéből és ezáltal elfelejtett „végszót” adni Biller Irénnek. A második felvonás fináléja megakadt s csak kinos két perc szünet után lehetett megmenteni a helyzetet. A cikk megjelenése után Biller Margit, a színésznő nővére, inzultálta Lengyel Istvánt. Ezt az inzultust egy délutáni lap olyan formában írta meg, hogy Lengyel István hírlapíró helyreigazítási sajtópört indított a lap ellen. A sajtópört tárgyalásán támulul idézte a bíróság Biller Irént, Biller Margitot, Nádor Jenőt, Vaaly Ilonát és Lázár Ödönt, a Király Színház igazgatóját. A tanuk közül Vaaly Ilona és Lázár Ödön nem jelentek meg a tárgyaláson.

Lengyel István a sajtópört elvesztette valószínűleg azért, mert Biller Irén és a többi

Nosztty-fiu és a Nem nőstülők főszerepeinek alakításaiban elért sikerét az a tomboló lelkesedés, amely mindvégig kísérte a kitünő fiatal művésznő jelenését. Mert Pállay Mancsi ma szinte önmagát is tulszárnyalta bámulatos meleg, lélekből fakadó emberi hangjával, a nemes játék készségével és sok-sok egyéni kedvességével. Ha Pállay Mancsról a multban elismerően emlékeztünk meg, most már leszögezhetjük, hogy Pállay Mancsi ma este a legteljesebb mértékben beérkezett és az aradi közönség most fogadta igazán szeretetbe. Aki még Pestről ismerik a darabot, egyértelműen úgy nyilatkoztak, hogy Pállay Mancsi semmiben sem maradt mögötte Gaál Franciskának. Mészáros Béla csupa vidámság. A többi szereplők többé-kevésbé jók voltak. Sűrűn felhangzó tapsok bizonyították, hogy a darab úde levegője most is frissen hatott és a Marika ezúttal is nagy sikert aratott. (s. p.)

\* Az állami polgári fiúiskola estélye. Az aradi 2. számú polgári fiúiskola növendékei kitünően sikerült műsoros estélyt rendeztek ma este a Kulturpalotában. A pompás műsort az intézet énekkara a Királyhimmusszal nyitotta meg. A kedves és bájos monológok után Bogdán Gyuláné egy magyar és egy román dalt adott elő. Megérdemelte a sok-sok tapsot. Tökéletes művészi teljesítmény volt még Kell Alfréd hegedű-koncertje. Szelle Károly dr. nagy hozzáértéssel kísérte zongorán. Kedvesek és bájosak voltak Éberlein Margit, Csécs Margit és Gonda Kató. A szereplő fiú-növendékek közül különösen Davidházy Kálmán, Várkonyi József és Havaletz Henrik tünnek ki. Az intézet tornacsapatának tornámutatványai kitünő élvezetet nyújtottak. (=)

tanuk egyöntetűen azt vallották, hogy Biller nem boksolt, csak a „véleményét” mondotta meg kollégájának. A folyosón azonban megérett az ügy szenzációja. Lengyel István ugyanis kijelentette, hogy „Biller leütötte Vaalyt” című cikke információját egyenesen a színház igazgatójától és primadonnájától, Lázár Ödöntől és Vaaly Ilonától kapta. Ez a kijelentés természetesen óriási konsternációt keltett, mert hihetetlennek hangzott, hogy egy színház igazgatója saját primadonnáit állítólagos verekedésében, mint leleplező informátor szerepeljen.

A kijelentés azonban elhangzott és Biller Irén, aki az életben is temperamentumos primadonnának számít, rendkívül élehangú leveleiben és szóban fejezte ki felháborodását Lázár igazgatóval szemben. Lázár Ödön, aki első meglepetésében szóhoz sem tudott jutni, a leghatározottabban tiltakozott az ellen, hogy az újságírónak a kérdéses ügyben bármilyen információt adott volna. A primadonna azonban nem hagyta a magát és most valóban párázs patáliát csapott az igazgatói irodában, annál is inkább, — mert közben arról vélt meggyőződni, hogy a verekedés híre feltétlenül arról az oldalról kerülhetett a sajtóba.

Két kép díszítette a Király Színház előcsarnokának főhelyét. Fedák Sári János vitézbeli képe ennek pandantjával az újabb odakerült Biller Irén képe, amely a művésznőt a Repülj mecském Marinka szerepében ábrázolja. A két kép békésen megfért egymás mellett, míg közvetlenül a fent vázolt jelenet után Biller képe helyet cserélt. Biller helyét Vaaly Ilona foglalta el, viszont Biller az előcsarnok egyik sötét sarkába száműzetett. A történeti hűség kedvéért meg kell említeni, hogy ez a helycsere csak egy napig tartott, addig, míg a primadonna és az igazgató megértette egymást. Biller Irén ugyanis nagyon helyesen elfogadta Lázár Ödön exkuzálását és ezzel mind a két fél békésen elintézték tekintette a kinos affért.

\* Békefi—Szalay-tanítványok zenevizsgálata május 29-én, délután 5 órai kezdettel a Kulturpalota kistermében.

\* A Művészek Sorsjátékának nagyszabású kiállítása megnyílt Satu-Mareban. Papp Aurél, Litteczky Endre, Krausz Ilonka, Sarkadi Sándor művészetünk kiváló reprezentánsai azokat a műveket, amit a sorsolás céljaira szántak, mintegy 70 darabot közszemlére állítottak ki egy tárlat keretében. Pompás nagy értékű muzeális művek vannak ezek között, amelyek a kétlejes szerencsés sorsjegytulajdonosra várnak. Papp Aurél „Élet keresztje”, „Uj Krisztusa”, Litteczky „Örök bohémje”, „Kosárfonója”, Krausz Ilonka finom rajzai más méltánylást érdemelnének.

\* Az aradi zeneiskola Beethoven-ünnepéje. Ludwig van Beethoven centennáriumát megünnepli az aradi városi zeneiskola is. Ez a csaknem százéves kulturintézmény nagyszabású hangverseny keretében ünnepli meg a hatalmas zenetitan halálának századik évfordulóját. A koncert, amelynek programja Beethoven műveiből áll és amelyen az iskola tanárai is közreműködnek, május 22-én lesz az aradi Kulturpalotában.

\* Az aradi színházi iroda hírei. Táray Ferenc bucsuja. Vasárnap este bucsuzik az aradi közönségtől Táray Ferenc, aki egy héten át elragadtatta nagyszabású művészetével. A rokonszenves vendégművész vasárnap este Romain Roland világhírű forradalmi drámájában, a Szerelm és halál játékaiban lép fel remélhetőleg nem utoljára az aradi színpadon, amelyen maradandó sikereket aratott. Vasárnap délután rendes helyvarak mellett másodszer játsza el Táray a Kisértés című dráma frappánsan megkonstruált főszerepét. — Piroska és a farkas, a legbájosabb meséjáték

Megnyílt! **SÁMSON JAKAB**

Románia legjobb hírnévnek örvendő uriszabósága és valódi angol zövetkülönlegességek nagy raktára ARAD, Bul. Regina Maria 9., I. em.

Megnyílt!



kerül színpadra vasárnap délután a nyári színházban a csó helyárák mellett. — Karácsonyi III hétfőn kezd meg egy hétre tervezett vendéglátókat. Első fellépése a Nótás kapitányban lesz, amelyben a grófnő parádés szerepét játssza. Karácsonyi III nevéhez fűződik a Nótás kapitány kolozsvári diadala. Kedden a kiváló művész a Marica grófnő címszerepében fog brillírozni. Mindkét estén László Aridor lesz a partnere és a másik két főszerepet Kertész Manó és ifj. Szendrey lát

szák Szerdán az Elvált asszonyban, csütörtökön a Hollandi menyecskében folytatja Karácsonyi III vendéglátóit. — Kérem a bérlethez. Minthogy a hó 19-én és 20-án a téli színházban román előadások lesznek, a színház a nyári színházban fogja lejátszani a két utolsó bérletet. A színház igazgatósága felel a B. és C. bérlethez, hogy erre a két bérletes előadásra a színházi pénztárnál bérletüknek megfelelő helyet kijelöljenek.

szoruk, fényképek, festékszag között nőttek fel és a vérembe pácolódott a színház szeretete. Korán kezdtem a színésznő küzdelmes pályafutását s nagyon fiatalon kerültem Aradra, ahol hamarosan férjhez mentem. Azóta szívemmel, lelkemmel a színpadé, a közönségé vagyok. Kezdem, mint naiva, azután — képzeld! — szende lettem, majd vigiátéki szubrett, végül pedig komika. Most aztán jubilálok, mint egy kvietált, tisztos igazgató-tanító. Hát nem furcsa? Jaj, én úgy fogok bögni a színpadon, amikor jubileumom alkalmából komoly urak és kedves cimborák felköszöntőket szavalnak majd nekem. Már a Győző Aliréd jubileumán is vörösre sirtam a szememet, hát még az enyémen! Te, én sohasem voltam zavarban a színpadon, de akkor — úgy érzem — lémpalázam lesz, mert nem szerepet kell mondani, hanem magamat, szívemnek, érzéseimnek, könyvtől ázott lelkemnek egy darabját kell oda-szórnom a közönség, a kollegák, a barátaim elé. Na, nem folytatom, mert félek, hogy már most elsirom magam. Majd csak a jubileumomon...

Gárdos Ándor.

## Kiss Mariska sirni fog a jubileumán.

Május végén ünnepli a színház Arad régi, kedves művésznőjének 25 éves színészi jubileumát. — Kedélyes beszélgetés a legkedvesebb jubiléummal.

(Arad, május 14.) A színész életben szomorú állomás a jubileum. Amikor barátai, tisztelőik a nyílt színpadon, vagy a bankett felhár asztalánál szemtől-szembe mondják neki a legválogatottabb és direkt erre az alkalomra kikészített frázisokat és csöpp hűja, hogy a színpadon a színpadon szentté nem avatják — akkor a szegény „jubiléum” színész legbelül savanyúan mosolyog. Mert szép, szép, hogy így megbecsülik az embert és lám most még az a csunyaszájú Izé ur is milyen jókat szónokol rólam, holott huszöt év óta egyebet sem tett, mint a hátam mögött ette a májamat, megható volt a polgármester ur dikciója is, de azért mégis... bonvivantból kedélyes apa lettem 25 év alatt, hőszerelemből jellemszínész, táncos naturbursából buffó, primadonnából komika, hősnőből anya... És ez szomorú még akkor is, ha még olyan imponzans módon ünnepelek is barátaim és ellenségeim. Nagyon kevés színész akad, aki szabadulni tud ettől a kissé zavaró, borongós gondolattól.

Litsné-Kiss Mariska olyan színésznő, aki a legtökéletesebb belső harmóniában érte meg 25 éves jubileumát. Mindig egészséges, mindig jókedvű, mindig tehetséges és sohasem nagyképű. Kiméletesen, de némi kajánsággal fagatom a jubileumára felől:

— Hát igaz Mariska? Már 25 éve annak? És te, szépasszony léredre ezt csak úgy egyszerűen bevallod?

— Mit tagadjam? Jubilálok. Május végén lesz 25 esztendeje annak, hogy színpadra léptem. Azonban: szolgáljon empyhitó körülményül az a tény, hogy 13 éves koromban lettem színésznővé és így, hála annak a nagyon jó Istennek, még mindig nincs okom panaszkodni az aggkori gyengeségek miatt. Nem mondom, eleinte még erőlködtem, hogy jólsvájolt szubrett alakomat megmentssem. Citromot ettem mésszel, koplalókurát tartottam, kengyelfutónak treiroztam magam, számoltam a kalóriákat és mindenképen ambicionáltam az astajelseni figurát. Egyszer aztán egy pompás, anyakomikai szerepbe cseppentem bele, hatalmas sikerem volt benne és akkor így szóltam magamhoz:

— Nézd te Marcsa! Mit strapálsz magad ezekkel a soványító faxnikkal? Te vérbeli színésznő vagy, aki minden lehető szerepkörön otthon érzed magad. És hol van az megírva, hogy pont a vigiátéki szubretnek lehetnek kolosszális sikerei? Jó pofa vagy, szívesen nevetted meg az embereket és az Isten is komikának teremtett. Azonkívül új és érdekes szerepkört kapsz, ahol annyi sok művészi feladat vár rád... és nem kell megvonnod magadtól a mindennapi serpenyős nostályost ugorkasalátával.

Élénk, fekete szemével pajzánul csipentett és nevetve folytatta:

— Azóta, amint mondani szokás, „elhagytam magamat.” Fankasétvágygyal eszem, nagyokat alszom, sokat dolgozom és egy-két kilóra nem nézek. Terebélyes házimesternéket, kedélyes nagynéniket játszom a vigiátékokban, a drámákban pedig tiszteletreméltó matrónákat. És nincs semmi baj. A közönség talán még jobban szeret, mint azelőtt, ezt érzem és öregebb sem lettem ezzel — ezt is érzem. Remélem, te is érzed, hogy nem vagyok öreg, mi?

És kedvesen, kedélyesen vágott hátba, hogy a lélekzetem is elakadt. Majd hirtelen elkomolyodott. Mégis, egy jubiléumhoz nem illik

ez a sok hüncutság, még ha komika is az illető. Kiss Mariska most már csendesen, meghatottan beszél magáról és a pályájáról, amely olyan nélkülözhetetlen neki, mint a levegő: csak a színpad világában tud élni.

— Az édesanyám Árpássy Kata. Nagy név, valamikor egyetlen riválisa volt Magyarországon Blaha Lujzának, ünnepeket, körülrajongott primadonnája a régi, jó időknek. Ko-

## Arad prefektusa a mértékhitelítő igazgatója ellen.

Boneu Vazul megnyugtató kijelentése az aradi kereskedők indokolatlan zaklatásáról.

(Arad, május 14.) Pacurar Brutus, az aradi kereskedelmi és iparkamara főtákará ma délelőtt megjelent Boneu Vazul vármegyei prefektus előtt, akinek előadta, hogy Arad kereskedői körében a legnagyobb felháborodást keltette Ionescu Radu, az aradi mértékhitelítő hivatal főnökének különös és ellenséges viselkedése velük szemben, miután Ionescu a legképtelenebb alkalmakat is megragadja arra, hogy a kereskedőknek alap nélkül, felesleges zaklatást okozzon. Boneu prefektus kijelentette, hogy már magánaton is tudomást szerzett Ionescu főnök teljesen önkényesnek mondható eljárásáról és ígéretet tett, hogy minden tőle telhető eszközzel meg fogja védeni Arad kereskedőit Ionescu támadásaival szemben, akinek különös működéséről illetékes helyre nyomban jelentést küld. Pacurar Brutus köszönettel vette tudomásul Boneu prefektus nyilatkozatát s egyben közölte, hogy a kereskedők és iparosok részéről Ádám és Faragó bankigazgatók vezetésével küldöttség kívánja felkeresni a prefektust, hogy oltalmát kéri a mértékhitelítő hivatal főnökének tulkapásai ellen. Miután azonban Boneu prefektusnak közben más fontosabb elfoglaltsága akadt, a küldöttséget egyelőre nem állott módjában fogadni, erre azonban valószínűleg még a hétfői nap folyamán sor kerül.

Arad kereskedői körében még mindig a legnagyobb izgalom uralkodik Radu Ionescu, az aradi mértékhitelítő hivatal főnökének ismert legutóbbi azon érthetetlen, egyben azonban sérelmes intézkedése miatt, hogy személyre szóló átiratban értesítette Arad kereskedőit, hogy amennyiben „lelépének a törvény útjáról az árak eladását illetően”, úgy a legszigorubbán fog eljárni ellentük. Mint ismeretes, a különös átiratot a mértékhitelítő hivatal szolgálja kézbesítette ki és a kereskedők a legnagyobb megdöbbenéssel vették tudomásul Radu Ionescu legfrissebb sütteti zaklatási manőverét, amelynek azonban különös szépséghibája van és pedig az, hogy a szolgáló átirat kikézbésítésekor ezzel a betanult, de mégis szokatlan figyelmeztető körmonddal távozott:

— És ha nem ismerné ki magát a törvényben, vagy bővebb felvilágosítást óhajtana, úgy látogassa meg Ionescu Radu főnököt a hivatalában, délelőtt 9—11 és délután 3—6 között.

Nem férhet hozzá kétség, hogy Arad kereskedői ezt a megjegyzést nem Ionescu főnök udvarias előzékenységének tudták be. Arad kereskedői — a legtöbben, igazságos megállapítás — a múltban éppen úgy, mint a jelenben a legnagyobb pedánsággal és szolidaritással vezették üzletüket és szinte féltéke-

nyen ügyeltek a törvényes rendeletek betartására, valamint a vevőközönség kívánságainak kielégítésére. Természetesen nem is történt semmi zavar addig, míg a munkaügyi miniszterium egy rendeletével az egyes mértékhitelítő hivatalokat is megbizta a spekulatörvény betartásának ellenőrzésével. Ettől kezdve sorozatos feljelentések történtek, amelyeket Radu Ionescu kovácsolt a kereskedők és iparosok ellen. Ezek az érthetetlen ellenséges támadások azonban korántsem bizonyultak súlyosaknak, mert az illetékes hatóságok ugyszólván minden esetben felmentették az illető alaptalanul megvádolt kereskedőt. Mindössze tehát csak arra voltak jók, hogy a kereskedőket feleslegesen zaklassák, perbeidézzék. Nyilván ezt a kiméletesen, de a legnagyobb mértékben alaptalan támadás-sorozatot óhajtott folytatni és fokozni Ionescu főnök, amikor legújabb, az előbbieknél is jóval sérelmesebb zaklatását gondolta ki. Érdekes körülménye azonban ennek a legújabb zaklatásnak, hogy az átiratok egytől-egyig Ionescu főnök által sajátkezűleg íródtak, mintha egy olyan nagy hivatalban, mint az aradi mértékhitelítő hivatal, a főnöknek nem volna más dolga, mint sajátkezűleg 4—500 példányban figyelmeztető átiratokat szövegezni és másolni.

## Járhatatlan

az aradi vasuti viadukt.

(Arad, május 14.) Már több ízben hangzott panasz arról, hogy az aradi viadukt teljesen járhatatlan. A mérnöki hivatal a panaszokat figyelembevéve, ki akarta újból köveztetni a viaduktot, azonban a munkálatok során arra a tapasztalatra jutott, hogy a viadukt vasszerkezete is teljesen rossz állapotban van és így addig nem lehet megfelelően kiköveztetni a viaduktot, míg a vasszerkezetet ki nem javítják. Miután ez nem a város, hanem a C. F. R. kötelessége, Muresán János városi főmérnök ma felkereste Pop Octavian vezérigazgatót és tárgyalta vele. A város ugyanis már két esztendő óta sürgeti az üzletvezetőségnek a viadukt vasszerkezetének kijavítását, azonban ott minden esetben azzal tértek ki előle, hogy nincsen fedezet rá a költségvetésben. Ebben az évben azonban már feltétlenül szükségessé vált a kijavítás, éppen a forgalom zavartalan lebonyolítása érdekében s ha a C. F. R. nem csinálja meg, a városnak kell megjavíttatni és a költségeket behajtani az államasutakon. A viadukt ma már olyan állapotban van, hogy ha rövidesen nem gondoskodnak a renoválásáról, teljesen megszűnik rajta a forgalom, ami különösen a Mossóczy-telep lakosságát sújtja a legközvetlenebbül.

**EGY JÓ TANÁCS**

3-szor hetenként

1 kanál konyhasó,  
1 kanál szódabikarbóna,  
1 liter langyos víz,  
10-15 perces lábfürdő, utána:

**HÖFER 3. hintőpor**

és megszabadul kellemetlen izzadásától

## H I R E K.

— Milyen idő várható? A meteorológiai Intézet jóslata szerint északi szelekkel igen hűvös idő várható, a lecsapódások csökkenésével és helyenként éjjeli faggal.

— Goldis miniszter hazaérkezett. Bucurestiből jelentik: Goldis László kultuszminiszter ma reggel Rómából hazaérkezett.

— Goga belügyminiszter a királynál. Bucurestiből jelentik: A király ma délben kihallgatáson fogadta Goga Octavian belügyminisztert.

— A szinódus elfogadta Comsa aradi püspök javaslatait. Bucurestiből jelentik: A szinódus tegnapi ülésén a szekták ügyét tárgyalták és elfogadták Comsa Gergely aradi püspök, előadó erre vonatkozó javaslatait.

— Királyi kitüntetések. Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap közli, hogy Öfelsége legfelsőbb elhatározásából Coanda tábornok, szenátusi elnök és Prezan Constantin tábornoknak a „Carol I.” érdemrend tiszti nagykeresztjét, Stirbey Barbu hercegnek, Diuvara meghatalmazott miniszternek a „Sieua Romaniei” érdemrend tiszti nagykeresztjét, Lupas, Berlescu minisztereknek és Anibal Teodorescunak, Bucuresti főpolgármesterének ugyanezen rend parancsnoki keresztjét, Ghica Demeter herceg, meghatalmazott miniszternek, Meissner és Valeanu minisztereknek, valamint Mironescu szenátusi másodelnöknek a „Coroana Romaniei” érdemrend tiszti nagykeresztjét, Manoilescu, Bucsan, Ionescu, Buiuocescu és Moldovan államtitkároknak, Graniceanu és Muzicescu címzetes államtitkároknak ugyanezen rend parancsnoki keresztjét adományozta.

— Meghosszabbították a forgalmi adó kalkulációját. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter meghosszabbította június elsejéig a fényüzési és forgalmi adó kalkulációjának terminusát, mert eddig nem lehetett megállapítani az egyes szállítók és termelők által fizetett közepadót.

— Az eltűnt francia repülők. Párisból jelentik: A francia fővárosba, amely már halottként gyászolja Nungessert és Colit a két hős francia repülőt, ma meglepetést keltő hír érkezett. A hír szerint a két pilóta nem pusztult el, hanem elérte volna Ujfundlandot, ahonnan mindketten aztán Kanadába mentek. Két újfundlandi halász ugyanis hétfőn reggel idegen repülőgépet látott alászállni s ebből azt következtetik, hogy a titokzatos utasok csak a francia repülők lehettek. Párisban a hír vételével új reménység szállta meg az embereket és most szorongva lesik az érkező híreket, amelyek talán megerősítik ezt a reménykeltő hírt. Eddig azonban semmi pozitívum nem érkezett. Parlamenti körök úgy tervezik, hogy a két tragikus sorsu repülő megkapja a becsületrendet és amennyiben tényleg hősi halált haltak, emlékoszlopot állítanak nekik és erre teszik rá a becsületrendeket.

— Vitézzé avatják a magyar hadügyminisztert. Budapestről jelentik: Hír szerint Csáky Károly magyar hadügyminisztert a legközelebbi avatáson vitézzé avatják.

— Olasz-román bank alakul Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Tomasi volt olasz főügyész, az olasz pénzügyi élet egyik markáns személyisége, Bucurestibe érkezett, ahol egy olasz-román bank alapításáról tárgyal. A vonatkozó tárgyalások már igen előrehaladott stádiumban vannak.

— Súlyos vádak budapesti orvosok ellen. Budapestről jelentik: Feltűnést keltő interpelláció történt ma a budapesti közegészségügyi bizottság ülésén. Klár Zoltán kijelentette, hogy okolicsány! Kürthy Dezső főorvos csak pénzért volt hajlandó felvenni a vagyontalan tüdőbetegeket a tüdőbetegpavillonba, egy másik beteget pedig csak három és fél millió korona lefizetése után akarta megoperálni. Egy másik főorvos csak öt millió koronáért volt hajlandó egy magasrangú főtisztviselő feleségén vakbélműtétet végezni. A bejelentésekről jegyzőkönyvet vettek fel és szigorú vizsgálatot indítottak.

## Nyomozás indult az aradi véres párbaj ügyében.

Az aradi rendőrség kutatja a párbajban szereplők kilitét.

(Arad, május 14.) A napokban jelentette az Aradi Közlöny, hogy két aradmegyei ur sulyos feltételű párbajt vívott Arad határában. A segédek, többek között egy aradi ügyvéd és egy aradmegyei kereskedő voltak. Párbajvezetőként az ügyvéd szerepelt. A párbaj nyolc percig tartott és az egyik fél sulyosan megsebesült. A sebesültet egy aradi szanatóriumba szállították, de a gondos ápolás következtében már el is hagyta a szanatóriumot. A két uriembernek a lovagias ügye ez-

zel a párbajjal befejezést nyert, azonban az ügyben most érdekes fordulat történt. A hatóságok részéről megindult a nyomozás a párbaj résztvevőinek felkutatására. Érdekes, hogy a szereplők, a segédek és az orvosok neveit sikerült eddig a legnagyobb titokban tartani és ezért még a mai napig sem derítette ki a rendőrség, hogy kik voltak a véres kardpárbaj szereplői. A nyomozás folyik és amennyiben megállapítják a kardpárbajban résztvett szereplők neveit, szigorú eljárás indul meg ellenük.

## Jogerős lett a torneai csempészek harmincmillió vámbírsága

A bucuresti-i kereskedőpárt felmentette az aradi törvényszék a selyemcsempészes vádjáról így a bírság alól.

(Arad, május 14.) Az aradi törvényszék Fikler-Janácsa ma folytatódó tárgyaláson foglalkozott a torneai nagyarányú selyemcsempészes vállalatjainak a vámhivatal által rájuk rótt 30 millió vámbírság leszállítása érdekében beadott felebezésével. Miután a vizsgálat, valamint a tanúhallgatások során két vádlott, Zuckermann Adolf és neje, a bucuresti-i Chic divatárú rég tulajdonosai ellen semmilyen elfogadható perdőntő bizonyíték nem merült fel, a törvényszék ma úgy döntött, hogy Zuckermann Adolfot és nejét a terhükre

kirótt vámbírság illető hányadának megfizetése alól felmenti, viszont a vámhivatal döntését a többi vádlott, Panait Anastasiu és Ghita Alexandru vámtisztviselők, Achimescu Traian grancsár kapitány, Crisan György államásfőnök, Goldberg Jancu és Gross Sámuel buouresti-i ügynökökkel szemben fentartja és az illetők felebezését elfogadható indokok hiányában elutasítja. Így a törvényszék döntése folytán a kirótt 30 millió lej vámbírság jogerőre emelkedett, s ennek a hatalmas összegnek a behajtása esedékessé is vált.

— Az aradmegyei idegenek jelentkezése. Aradvármegye vezetősége — a munkaügyi minisztérium rendelete folytán — tudomására hozza az Aradmegyében lakó idegeneknek, hogy május 25-ig nyújtsák be kérvényüket az aradi szigurancához, tartózkodási engedélyük meghosszabbítása érdekében.

— Letartóztatták egy bukott bank két igazgatóját. A timismegyei perjamosi Lloyd-bank ellen, amely néhány nappal ezelőtt beszüntette fizetéseit, bűnvádi eljárás indult s a timisoarai ügyészség a bank két igazgatóját, Fischer Bélát és Kelcsó Ferencet vizsgálati fogságba helyezte. A kár, amelyet a bank betétesei szenvedtek, meghaladja a 900.000 lejt. Ma kihallgatták a két igazgatót, akik kijelentették, hogy a mai nehéz gazdasági idők tettek tönkre a bankot, amely végül kénytelen volt beszüntetni fizetéseit. Ki akartak a hitelezőkkel egyezni, azonban ez sem sikerült.

**PATAKY** Béláné gimnasztikai kurzusának bemutatója május 29-én, vasárnap délelőtt 1/211 órakor az aradi Kulturpalotában.

— Az angol kormány siettetni a szakszervezeti törvény megszavazását. Londonból jelentik: A Daily Telegraph szerint az angol kormány nem hagyja hosszúra nyulni a szakszervezetekről szóló törvényjavaslat tárgyalását az alsóházban. Hír szerint 16 napot engedélyez a tárgyalásra.

— A tiszték fizetése. Bucurestiből jelentik: A tiszték felmentetett fizetését június elsejétől folyósítják, de az emelést április elsejétől fogják számítani.

— Mascagni Clujon. Clujról jelentik: Mascagni a kiváló olasz zeneköltő ma délben Clujra érkezett. A pályaudvaron az intellektuális, a hatóságok vezetői, diszszázad, az opera teljes személyzete fogadták és valóságos elhálmozták az expresszvonatot virágosóval, a mikor az Mascagnival befutott. Az olasz konzul, majd a prefektus és végül egy diák üdvözölték a kiváló olasz zeneszerzőt, aki ma este a cluji román operában diszeloadáson a Parasztszereplőt vezénvelte.

— Tabéry Géza kilépett a Magyar Pártból. Clujról jelentik: Tabéry Géza, a kiváló oradeai író és újságíró, a reformcsoport radikális szárnyának egyik vezetője, ma levelet intézett Bethlen György gróf pártelnökhöz s bejelentette a Magyar Pártból való kilépését. Erről az elhatározásáról egyben Krenner Miklós dr.-t, a reformcsoport vezetőjét is értesítette.

— Halálozás. Bogdánovits Olga hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése ma d. u. 5 órakor lesz a Str. Doamna Balasa (Demeter-ucca) gyászházból az alsótemetőbe.

— Tartalékos tiszték sorozása. Az aradi férparancsnokság közli az érdekeltekkel, hogy a tiszti rangjuk elismerése végett folyamodott, azonban mindmáig sorozáson nem jelentkezett volt tiszték e mulasztásukat legkésőbb május 15. vasárnap délig pótolhatják. A volt tiszték sorozása a városligeti pavillonban történik. A volt tiszték ellen, akik ezt a legutolsó jelentkezési kötelezettséget is elmulasztják, a hadbírság előtt eljárás indul meg.

— Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedő egyéneknek a természetes „Ferenc József” keserűvíz megbecsülhetetlen szolgálatot tesz az által, hogy a bétartalmat kiméletesen távolítja el. Tudományos tapasztalatok kétségtelenné tették, hogy a Ferenc József víz egész sereg féloldali hűdésben fekvő betegnél is megtette a kellő hatást s így nagy megkönnyebbülést okozott. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— Havazások az országban. Bucurestiből jelentik: Az ország több városából havazást jelentenek. Busteniben és Azugában tíz centiméter magas a hó. Butusiben és a környéken téli képet mutat a táj, a város körül levő hegyek hóval vannak fedve. A földművelésügyi minisztérium ma különben hivatalos jelentést adott ki, amely szerint az elmúlt három nap alatt a hideg országszerte hatalmas károkat okozott. Különösen nagy a kár Besszarábiában, Dobrudzsában és a csehszlovák határ mentén. A bucuresti-i meteorológiai intézet jelentése szerint a Dnyeszter vidékén óriási felhőszakadás és jégeső vonult végig, amely ugyancsak hatalmas károkat okozott.

**WELLS, WILLIAM CLISSOLD VILÁGA**

megjelent. Részletre is kapható Sándor Ferenc könyvüzletében

**Gyermekköcsök** legfinomabb kivitelben. **Gyermekköcsküzem** Bulev. Reg. Ferdinand 38. (Széchenyi malom mellett) Javítások legolósobban.



## Epül a Lloyd-palota Aradon.

**Az építés ügyében kiküldött szűkebb bizottság megkezdte működését.**

(Arad, május 14.) Az aradi Lloyd-társulat, mint ismeretes, legutóbbi közgyűlésén elhatározta, hogy székházát épít magának és az előkészítő munkálatok elvégzésére egy negyvenöt tagból álló bizottságot küldött ki. A bizottság az ülésén megállapította, hogy nagysága miatt alkalmatlan a rábízott feladat gyors és precíz elintézésére és ezért egy kisebb bizottságot delegált önmagából, amely tegnap kezdte meg tanácskozásait.

Értesülésünk szerint a bizottság 8 millió lejt szándékozik javaslatba hozni az új székház építésére, amelyre már régóta szükségük van az aradi kereskedőknek. A bizottság több építész tagja viszont tervezeteket készít a felépítendő palotára és amelyek ezek közül a legmegfelelőbb lesz, aszerint építik majd fel a palotát. A székház építéséhez szükséges összeget egy megalakítandó részvénytársaság hosszúja rendelkezésre, amely most van megalakulóban. A szűkebbkörű bizottság egyébiránt teljes erővel látott munkáját elvégzéséhez, úgy hogy az aradi Lloyd-társulat székházának felépítése úgy lehet hamarosan a megvalósulás stádiumába lép.

## Államaktákat lopott a londoni szovjettársaság.

**Miért történt a házkutatás a londoni orosz vállalatnál.**

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Az angol közvélemény érdeklődésének központjában még mindig a londoni Arjos orosz kereskedelmi vállalatnál tartott házkutatás áll és a lapok hosszú cikkekben kommentálják a feltűnő eseményt. A páncélhelyiségek felnyitására két légnyomósos furót és egy acetilén-készüléket használtak. Eddig három páncélhelyiséget nyitottak fel és lefoglalták a bennük található okmányokat, amelyeket sorban vizsgál

gálnak át. A Daily Telegraph értesítése szerint az egyik páncélszobában asztalokat és székeket találtak, amiből arra következtetnek, hogy ezt a termet gyűlésteremnek használták.

A kiadott jelentések szerint a nyomozást azért indították meg, mert szerdán az egyik angol kormányhivatalból okmányok tűntek el. A belügyminiszter tudomást szerzett arról, hogy az okmányok az egyik londoni szovjettestület birtokába jutottak.

## Aradi fényképészből német párúr lesz.

**A monarchista német földbirtosos, aki Aradra menekült s így kereste meg kenyerét, amnesztiát kap.**

(Arad, május 14.) Nagy és széleskörű érdeklődést keltett az Aradi Közlöny riportja, amelyben beszámolt *Freiherr von Carl Benda* német földbirtokos Kálmárijáról, az egykori ulánushadnagy és 28.000 holdas földbirtok várományosának tragikus utjáról a hesseni Kástélytól Aradig. A fiatal földbirtokos egy monarchista puccskíséret miatt menekülni volt kénytelen Németországból, ott kellett hagynia mindent, ami fénytűzést, kényelmet és főúri életet jelentett a számára. Végül is itt kötött ki Aradon, ahol egzisztenciát keresett magának s *Freiherr von Carl Benda* egyszerű fényképész lett Aradon.

A kilenc esztendő óta hányódó fiatalember azonban nem adta fel a reményt s ezt megerősítette egy néhány héttel ezelőtt érkezett komolyának vallott híradás, hogy a szenvedés már nem tart sokáig, amnesztiát fognak adni neki, visszakapja elkobzott birtokait és bántatlanul visszatérhet hazájába. Azóta nem érkezett semmi hír és *Freiherr von Carl Benda* elhatározta, hogy most már ő maga is utánajár, mikor lehet reménye arra, hogy birtokait és egész vagyonát visszakaphassa. Bucurestibe utazott, ahol felkereste a német konzult és hosszas beszélgetést folytatott vele. Két napig volt a fővárosban, mint a német konzul vendége és tegnap érkezett vissza Aradra. Felkerestük *Carl Bendát* Str. Eminescu (Deák Ferencuccai) műtermében, ahol készülő fényképek között, fehér munkaköpenyben fogadott:

— A konzul — mondotta — nem sok biztatást mondott és most már tudom, hogy beletelhet legalább egy év, míg ügyeim annyira rendeződnek, hogy visszakapjak mindent. Birtokaim gondnoka maga a nagybátyám lett, aki az új alakulásnak híve és akinek keze alatt feltétlenül virágzik a birtok. Az eddigi jelek szerint ügyem kedvezően halad és lehetséges, hogy néhány hónap múlva már rendbe jön minden. A tapasztalat azonban már valahogyan pesszimistikussá tett és ezért számított legalább egy évet. És addig? Élni kell. Most tanultam meg, hogy milyen egészen más az, ha az ember amatőr fényképészkedik otthon, birtokán, vagy ha a mindennapi kenyeréért kell fényképeket készíteni. De remélem, hamar eltelik már az idő, ha kilenc évet tudtam várni, ez a pár hónap meg sem kótyyan.

A beszélgetést félbeszakították: megrendelő érkezett és *Freiherr von Carl Benda* néhány pillanat múlva úgy sürgött-forgott, mint akármi más fényképész, akire nem vár néhány hónap múlva egy festői kastély és hozzá 28.000 hold 16 termőföld. (M.)

Pacha Agoston püspök. Este 9 órakor a díszteremben előadást tart a kath. kulturáról *Hirschler József* dr. pápai prelátus, főesperes, kolozsvári plébános. Utána *Weil Mária* hegedűművész nő harceversenyez. Pünkösdi hétfőjén a „Vasárnap” írói rendeznek irodalmi estét melynek keretében a gyermekkar előadja Capocci lateráni karmesternek a *Laudate* puertis szövegére írt világ-hírű, itt még nem hallott szerzeményét. A műben tenor-szólo váltakozk három szólamu gyermekkarral, mellet 8 szólamu hatalmas kórus fejez be.

— Eljegyzés. *Grünfeld Márta* (Arad) és *Gutmann Sándor* (Tg.-Mures) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

— Figyelje a Vándor-cég által naponta közölt nagy árleszállítást!

— Megnyit a bajamarei dr. Wagner üdülőszanatorium. Felvilágosítással szolgál a szanatorium vezetősége.

## ERZSÉBET MOZGÓ

Ma, vasárnap d. u. 1/3, 4, 1/2, 6, 1/8 és 9-kor utoljára **Götz von Berlichingen. (A vaskezü ember)** Goethe, a költőfejedelmek remekműve. Főszerepben: Eugen Klöpfer Grete Reinwald Erna Morana és Olaf Flord.

Holnap, hétfőn d. u. 6, 1/8 és 9 órakor

**RIN-TIN-TIN (A halálcsapda.)**

Szenzációs és érdekes filmklágér, amelyben Rin-Tin-Tin, a híres farkaskutya a főszerepet játssza. **JÖN! A NAGYÉPESZTŐ JÖN!**

— **Fagykarak Arad megyében.** Arad megyei gazdakörökben nagy megdöbbenést keltett a fagyosszentek előtti napon, szerdán este fellépő erős fagy, amely úgy szőlőben, mint konyhakertészetben, mezőgazdaságban és gyümölcsösökben komoly károkat okozott. Így az Aradhegyalján az amerikai vesszőben 45—50 százalékos, a természőlőben 15—20 százalékos volt a kár, míg hegyvidéki szőlőkben már nem okozott nagyobb pusztítást a fagy, bár ott is éreztette hatását. A konyhakertészetben, különösen a babban és burgonyában pusztított a fagy. A mezőgazdasági életben helyenként a tengerinél és a cukorrépánál, a gyümölcsösökben pedig a kajszinban és a cseresnyében tett kárt a lehült időjárás.

— Mesedéltán május 26-án.

— **Tennisz-verők,** tennisz-labdák, focilabdok rendkívüli nagy választékban Hegedűs Gyula-cégnél.

— **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep:** Stájerlak megnyit. 30 százalék engedmény az előszobában. Kérjen prospektust!

— **Orvosi hír.** Dr. Goldschmidt Lipót gyermekorvos külföldi utjáról hazaérkezett s rendelését Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 17. sz. a. újból megkezdte.

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési osztálya** értesíti tagjait, hogy a pénzbeszedők a 92-ik számú halottakért veszik fel az esedékes járulékot.

— **Érettségi találkozó.** Az aradi felsőkereskedelmi iskola 1912-ben érettségizett volt növendékei pünkösdi vasárnapján június 5-én délelőtt 11 órakor tartják tizenöt éves érettségi találkozójukat a kereskedelmi iskola dísztermében. Felkérnek a volt diáktársakat, hogy a találkozóon teljes számban jelenjenek meg és megjelenésükről értesítsék az összehívókat. *Geller Mátyás* (Erdélyi Bank Rt. aradi fiókja), *Komlós Elemér* (Lomasi Erdőipar Rt. Arad.)

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület kiházasítási csoportja** alosztályát az egyesület választmánya jóváhagyta. F. é. május hó 15-étől kezdve az iroda (Ipartestület, Bul. Carol No 48, 5. és 10. sz. ajtó) felvevő a jelentkezőket. Keresztlevél szükséges.

— **Az aradi neolog izr. hitközség** június hó folyamán választást tart. A választói jogosultság egyik előfeltétele, hogy a múlt évi hitközségi járuléki ki legyen fizetve. Figyelmeztetjük ennél fogva az érdekelt t. hitközségi tagokat, hogy hátralékukat f. hó 20-ig bezárólag a hitközség pénztáránál befizetni el ne mulasszák, mert különben a választók névjegyzékébe felvehetők nem lesznek. Az előjáróság.

**Poloska irtást, LOVAS** lakás-parketta surolást, szőnyeg tisztítót, porolást vállal. ARAD, Str. OITUZ 111.

**KAVIAR A LEGJOEB HETILAP!**

**NAGY ENDRE konferál** az aradi Kulturpalotában május 21-én, este 9 órakor. Jegyek: Oláhnál, Arad.

## Ne dobja ki a pénzét!

Bevásárlásait feltétlenül az  
olesóságáról jól ismert

# RECORD

divatáruházban Arad

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 15., eszközölje!  
Utólérhetetlen olcsó árak! Nagy választék!

## VADEMBER. Cowboy dráma: TOM MIX-el a főszerepben, hétfőtől az Urániában.

## KÖZGAZDASÁG.

### Lejstabilizációt követelnek a bucuressi-i kereskedők és iparosok.

(Az Aradi Közlöny bucuressi-i tudósítójának távirata.) A bucuressi-i kereskedelmi és iparkamara igazgató tanácsa tegnap a következő határozati javaslatot fogadta el: Az ipar és kereskedelmi kamara megvitatta a valuta sta-

bilizálásának kérdését, arra való tekintettel, hogy a lej hullámozása rendkívül káros hatással van a kereskedelemre és iparra, követeli, hogy a stabilizálás a lehető legrövidebb időn belül megtörténjen.

#### Zürichben 3.30 a lej.

**Helyi valutaárak.** (Május hó 14.)  
**Kifizetések:** Berlin 39.70, Amsterdam 67, Newyork 167, London 813, Páris 6.56, Milánó 9.15, Prága 4.96, Budapest 29.25, Zágráb 2.94, Bécs 23.55, Zürich 32.20. — **Áru:** Márka 39, dollár 166, angol font 800, francia frank 6.50, olasz lira 9, cseh korona 4.95, pengő 29.30, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32. — **Pénz:** Márka 38, dollár 164, angol font 800, francia frank 6.20, olasz lira 8.80, cseh korona 4.95, pengő 29, dinár 2.80, osztrák schilling 20, svájci frank 31.

**Zürichi tőzsdenyitás.** (Május hó 14.)  
Berlin 123.18.75, Amsterdam 208.05, Newyork 519.87.50, London 2525.75, Páris 20.37.50, Milánó 28.10, Prága 15.40, Budapest 90.60, Belgrád 9.13.50, **Bucuresti 3.32**, Varsó 58.07.50, Bécs 73.17.50.

**Zürichi tőzsdezárlat.** (Május hó 14.)  
Berlin 123.16.75, Amsterdam 208.07.50, Newyork 519.93.75, London 2525.50, Páris 20.36, Milánó 28.07.50, Prága 15.40, Budapest 90.62.50, Belgrád 9.15, **Bucuresti 3.30**, Varsó 58.10, Bécs 73.17.50.

**Bucuresti-i tőzsdezárlat.** (Május hó 18.)  
**Kifizetések:** Páris 6.52, Berlin 39.40, London 807, Newyork 166, Milánó 9.00, Zürich 32, Bécs 23.40, Prága 4.94. — **Valuták:** Napóleon 665, német márka 39, leva 1.20, török lira 0.85, angol font 805, francia frank 6.05, svájci frank 31, olasz lira 9, drachma 2.20, dinár 2.90, dollár 165, lengyel zloty 18, osztrák schilling 24, magyar pengő 29, cseh korona 4.80.

— **Eladott aradi ingatlanok.** Orga Szávu elajándékozta Gáj Nyul-ucca 21. számú házat 120 ezer lej értékben Pálkás Mihálynak. — Kellner Béla és társai eladták a Zimándi uton egy 150 □ öles telket 18 ezer 500 lejért Oláh György és nejének. — Varga Gizella eladta Gáj Str. Hetmann Arbore 50. számú 200 □ öles telkét 20 ezer lejért Gligorescu Demeter és nejének. — Fericean Mitru és társai eladták a Gáj Str. Bisericei 12. számú háznak 7/16 jutalékát 35 ezer lejért Fericean Simion és nejének. — Tirszin György eladott a Zimándi uton egy 200 □ öles telket 20 ezer lejért Pál Ferenc és nejének. — Özv. Weisz Márkusné és társai eladták a Str. Gen. Grigorescu 2. számú 163 □ öles telket 1,275.000 lejért a Banca Romaneasca aradi fiókjának. — Özv. Szilvássy Lászlóné eladott a Birkás-dűllőben egy 150 □ öles telket 21 ezer lejért

Voian Milentienének. — Vidican Péterné odaajándékozta Gáj Szeglet-ucca 15. számú házához felét 20 ezer lej értékben Redai Mihálynak. — Burger Ferencné eladta a Str. Sava Raicu 152. számú 120 □ öles telkét 50 ezer lejért Radovan Radivolnának. — Friedmann Alajos és neje eladták a Str. Granitel 4. számú házat 390 ezer lejért Schul Leopold és nejének. Kocsik István eladott a Nagy-dűllőben 2 hold 1000 □ ölyni szántót 50 ezer lejért Bakó Mihály és nejének.

— **Vámkedvezmény az április 13-ika előtt feladott áruk után.** Emlékeztet, hogy a különböző kereskedelmi szervezetek akciót indítottak, hogy az április 13-ikán külföldön ténylegesen feladott áruk után — függetlenül attól, hogy az áru mikor érkezett meg a romániai vámállomásra — a régi vámtételeket számítsák. A kereskedők hivatkoztak arra, hogy a kettős husvéti ünnep miatt az április 13-ikán feladott áruk csak késve érkeztek meg a romániai vámpontokra, a vízi uton történő szállításoknál pedig még nagyobb volt a késés és ezért méltányosságból kérték a régi vámtételek alkalmazását. Manoilescu államtitkár a vámigazgatóval együtt részletes javaslatot dolgozott ki ebben a kérdésben, amely a gazdasági bizottság elé kerül és az bír-szerint engedélyezni fogja, hogy a szóbanforgó árukat a régi alapon vámolják el.

— **Timisoara és Szeged között vasárnap nyílik meg a forgalom.** Vasárnaptól kezdve, miként azt annak idején megírtuk, megindul a közvetlen forgalom Timisoara és Szeged között is. Naponta egy személyvonat indul Timisoaráról ebben az irányban délelőtt 11 óra és 10 perckor és ugyancsak egy személyvonat érkezik Szegedről Timisoarára este 11 óra és 40 perckor. Egyelőre azonban ezeken a vonatokon nem lesznek kocsik Timisoara és Szeged között, hanem az utasoknak Nagyikindán át kell szállniuk. Azoknak az utasoknak, akik Timisoaráról Szegedre, vagy pedig Szegedről Timisoarára igyekeznek, rendes jugoszláv átutazási vizumot kell szerezniük. Remény van azonban rá, hogy mielőtt sikerül beállítani a közvetlen kocsit, a vizumkényszer megszűnik és az utazáshoz elegendő lesz egyszerű határátlépési igazolvány is, amint az most a Bázias felé haladó vonatokon, melyek szintén jugoszláv területen haladnak keresztül, szokásban van.

— **Idegen nyelvű könyvek, zeneművek, stb. behozatali váma.** A vámvezérigazgatóság az aradi kereskedelmi és iparkamara közbenjárására elrendelte, hogy az idegen nyelvű könyvek, zeneművek, időszaki folyóiratok és divatlapok, újságok és bármely más ismertető prospektusok, akár füzve, akár kötve, a vámtarifa 851. szakasza alá esnek, azaz vámmentesek. Fenti cikkek mentesek egyúttal a forgalmi adó alól is. Ugyancsak a kamara intervenciójára megtörténtek a szükséges lépések oly irányban, hogy az új vámtarifa 166—167. szakaszai kiegészítsenek a nyilván csak elméletből származó pótlásokkal, amennyiben az új vámtarifa fenti szakaszai kizárólag csak gyapjú textilkészítményekről rendelkeznek és hiányoznak a gyapot, len és kender textilkészítmények.

## Mozi.

xx Kiki-t, az utóbbi idők legnagyobb vjátékát vasárnaptól vetíti az aradi Apollo mozgószínház. Az aradi Apollo mozgószínház előadásai 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Leszállított helyárák mellett vetíti az aradi Apollo mozgószínház a legszebb francia vjátékot a Kikit. Az Apollo leszállított helyárai II-ik hely 10, I. hely 20 és földszinti zsölye 30 lej.

xx Az örög mátkája című nagyhatású magyar népszínművet ma, vasárnap utóljára vetíti az aradi Uránia mozgószínház. A film összes főszerepeit a magyar színeszet legkiválóbb alakjai játsszák. Az aradi Uránia mozgószínház előadásai 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx A világ legújabb eseményeit vetíti minden előadás előtt az aradi Apollo mozgószínház filmjurnalja.

xx A vadember című amerikai cow-boy képet vetíti hétfőtől az aradi Uránia mozgószínház. A 7 felvonásos drámában benne él az amerikai szabad élet minden misztikus szépsége és csodálatos módon hatnak a nézőre az izgalmas és idegfejesítő cow-boy produkciók.

## SPORT

**O Tennisverseny Aradon.** Az aradi Helias Sport Club május hó 21-én és 22-én saját pályáin tennisversenyt rendez, amelyen a kerületi bajnokságok kerülnek lejátszásra. **Versenyszámok:** 1. Férfi egyes Aradkerület bajnokságáért; 2. női egyes Aradkerület bajnokságáért; 3. férfi páros Aradkerület bajnokságáért; 4. női páros Aradkerület bajnokságáért; 5. vegyes páros Aradkerület bajnokságáért; 6. II. oszt. férfi egyes; 7. II. oszt. női egyes; 8. férfi egyes, ifjúsági; 9. női egyes, ifjúsági. **Feltételek:** A versenyben részt vehet az FSSR affiliált aradi kerületi egyület minden amatőr játékos. A versenyen az FSSR versenyszabályai mérvadók. A versenyt Dunlop labdákkal játszik. Nevezési határidő és sorsolás 1927. május 16-án, 20 óra. A II. osztályu versenyszámokban csak oly játékos vehet részt, aki nemzetközi, vagy országos versenyen, I. oszt. mérkőzésen, sem első, sem második díjat még nem nyert. Az ifjúsági számokban csak a 18. élet tul nem haladt játékosok vehetnek részt. Az 1. és 2. sz. eldöntői a 3, a többi számok 2 nyert setre mennek. Az első és második helyezettek a club művészi kivitelű plakettjét kapják. — A harmadik helyezettek csak abban az esetben kapnak plakettet, ha az illető versenyszámban legalább 16 induló van. Nevezési díj számunként és személyenként 150 lej.

## Ördög mátkája

Géczy István örökbecsű színműve

Főszereplők: Somogyi Bogyó,  
Fenyő Emil és Ujvári Lajos.

Ma, vasárnap utóljára  
azaradi Urániában

Az előadások 3, 1/5, 6, 1/8 és 9 óra-  
kor kezdődnek.

Feladós szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

# KIKI

Szenzációs vjáték.  
Főszereplők:

Norma Talmadge és Ronald Colman

Leszállított helyárákkal: II. hely 10,  
I. hely 20, földsz. zsölye 30 lej.

Ma, vasárnaptól

azaradi Apolloban

Az előadások 3, 1/5, 6, 1/8 és 9 óra-  
kor kezdődnek.



# SZŐLŐBIRTOKOSOK!

Védekezzünk egyöntetűen  
**SZŐLŐMOLY és LISZTHARMAT ellen.**

A galic egyedül csak peronospora ellen véd és amit vele megmentünk a peronospora elől, azt tönkre teszi a moly és lisztharmat, azért ezek ellen is védekezzünk és már az első permetezéstől kezdve állandóan keverjük 100 liter kékkőoldathoz

**SZŐLŐMOLY** ellen  $\frac{1}{3}$  kg. **ARZOLA** arzén mérget  
**LISZTHARMAT** ellen  $\frac{1}{2}$  kg. **SULFAROL** kolloid kenet

Virágzáskor és július végén a dus lomb alatt eldugott fürtöket porozzuk meg **SZŐLŐMOLY** ellen **MOLEX** arzén porral.  
**GYÜMÖLCSEFAKAT** is permetezzük **ARZOLAVAL**.

Forduljon minden szakkérdésben a

## „MEZŐGAZDÁK”

Kereskedelmi Részvénytársasághoz Arad, Str. Mircea Stanescu, Verbóczy-u. 2.

### Rádió-műsor.

Vasárnap, május 15. Wien—Graz: 15.30. Operaelőadás. — Pozsony: 17.30. Hangverseny. — Zágráb: 20.30. A zágrábi rádióállomás egy éves fennállásának ünnepe. — Milano: 20.45. Hangverseny. — Boroszló: 20.30. Tarka est. — Prága: 20. Szimfonikus hangverseny. — London: 21.15. Hangverseny. — Leipzig: Operaelőadás. — Stuttgart: 21. Tarka est. — Frankfurt a. M.: 20.30. Kamarazene. — Róma: 20.45. Olasz operast. — München: 18. Operaelőadás. — Budapest: 9.15. Hírek, szépségápolás. 10. Istentisztelet a Kálvin-téri ref. templomban. 12. Szimfonikus zenekari hangverseny. 15.30. Gyermekek. 16.47. Cigányzene. 18.30. Szavaltatok zenekarsérettel. 20.15. Sporthírek. 20.30. „Az ob-sitos”. 22. Táncczene.

Hétfő, május 16. Wien: 20.05. Operarészletek. — Graz: 21.35. Vonószekari hangverseny. — Pozsony: 17.45. Hangverseny. — Milano: 21. Hangverseny. — Boroszló: 21. Vidéki hangverseny. — Prága: 21.30. Beethoven zongorakompozíciói. — London: 19.45. Tarka est. — Leipzig: 22.15. Táncczene. — Stuttgart: 20.15. Szimfonikus hangverseny. — Frankfurt a. M.: 20.15. Josma Selim és dr. Ralph Benatzky estje. — Róma: 21.10. Hangverseny. — Budapest: 9.30, 12. és 15. Hírek, közgazdaság. 17. Cigányzene. 18.10. Német nyelvóra. 20. Hangverseny.

### Szerkesztői üzenetek

Sz. T. Zorind. Levele olyan lelelősségteljes üzenetet tartalmaz, hogy annak tartalmát csak teljes névelőaláírással hozhatnók a nyilvánosságra. — E. L. Sandor. 1. Henry Ford Detroit. 2. Washington Legation of Hungary. — S. E. Masloc. Levelet eljuttattuk az aradi ebtenyészti együlethez, amely majd közvetlen érintkezésbe lép önnel a kérdéses ügyben. — Sp. I. Curtiel. A kért dolgoknak a megfelelő helyeken utánajárunk és mihelyt pontos információk lesznek birtokunkban, részletesen válaszolunk önnek. — Régi előfizető. A krémes pite házilag is elkészíthető. Receptje a következő: 45 deka lisztet 5 deka vajjal eldörzsölünk, hozzáteszünk egy kevés sót, késhegynyi szódaikarbonsót, 2 tojás-sárgáját, 2 evőkanál rumot és annyi hideg vizet, hogy pogácsatészta keménységűvé gyurhassuk, addig, míg a kezűrtől s a tálból el nem válik. Félóráig

pihenni hagyjuk, majd negyszögletűre kinyújtjuk, 45 deka vajjal, 5 deka lisztet összekeverjük s ezt a tésztát felületén szétrnyomkodjuk, hogy mindenütt jusson. Elkör a vajoldallal befelé három részbe összehajtogatjuk, fél óráig pihenni hagyjuk, majd újból ezt tesszük vele. Harmadszor kinyújtás után két egyenlő részre vágjuk, szeleket pedig meleg béssel körülvágjuk és forró sütőben megsütjük. Ha kihűlt a következő krémmel töltjük: 12 deka vanília cukrot, 6 tojás-sárgáját, 5 deka lisztet habosra kavarrunk, hozzáöntünk 3 deci tejet vagy tejszínt, azzal is jól elkavarrván, tűzön folytonosan kavarrjuk s addig főzzük, míg sűrű lesz, akkor rögtön más edénybe átöntjük s míg ki nem hűl, folyton kavarrjuk. Azután a lapokat megtöltjük s összeragasztjuk.

### NYILTÉR. Üzletáthelyezés.

Ertesítem a n. é. közönséget, hogy keztyűs és kőszűrőzetemet Str. Horia 3. alól Str. Románusul (Zrianyi-ucca) l. ez alá helyeztem át Korányi csomaggal szemben, ahol haszfűzők, gyógyhaskötők, csipőszorítók, mell-tartók, sérvkötők mérték után pontosan készülnek. — Keztyűk tisztítását és javítását olcsón vállalom.

Szíves pártfogást kér:

2612

I. MARTIN.

### Arad főterén,

a Minorita templommal szemben

2 nagy uccai és 1 nagy udvari szobából álló

1. emeleti helyiség azonnal kiadó.

Üzletnek, irodának, szalonnak, műhelynek rendkívül alkalmas.

Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában

### Értesítés.

Tisztelettel értesítjük Arad és vidéke Közykörön-ségét, hogy Kiss Sándor s Burján Nusi női divatszalon-jából barátságosan vonzó kitépett és

„Elegant” cím alatt társas angol és francia női szabóságot nyitottunk

Aradon, Str. 29. Decembrie (Hosszinger u.) 1. szám alatt (átjáró Bárszoy-ház), hol szolid árak mellett készítünk a legkényesebb könyveknek is megfelelően kabátot, csizmát, komplett alkalmi és uzorai ruhákat s legújabb divat szerint.

2624

Szíves pártfogást kér: KISS SÁNDOR.

### Értesítés.

A n. é. Közönség szíves tudomására hozom, hogy Str. Ioan Kalvin 16. szám alatt GÉPLAKATOS MŰHELYT NYITOTTAM.

Vállalom minden e szakmában vágó munkák pontos előkészítését, megőrzését, gépek javítását, szakszerűen és lelelősséggel, melletti vállalom is eszközölni. — Utvanitt autorizás kezesség. Szíves pártfogást kér: 2590

BARTOLF MIHÁLY.

Hartmann Zsigmond és neje született Löwy Hajnal fájdalommal tudatják, hogy szeretett fiuk

### Hartmann Sándor

életének 18-ik évében folyó hó 14-én d. e. 10 órakor elhunyt.

A megboldogult földi maradványai f. hó 15-én délután 8 órakor fognak a pankotai izr. temetőbe kísértetni s ott örök nyugalomra helyeztetni.

Pankota, 1927. május hó 14.

Béke barvaival!

2637

Gyászoló család.

# Aranyláz Charly Chaplin világhírű tragikomediját vetíti ma, vasárnap az Aradul-noui „VENUS” mozgószínház (Tündér-kert)

## KI AKAR ÉRETTSÉGIZNI?

gimnáziumi összevont vizsgát tenni?  
Íratkozzék be azonnal a szep-  
temberi vizsgákra. BIZTOS SIKER!

„BOROSS-GÁRGOS” tanfolyam  
BUDAPEST, Rákóczi-ut 57/a.

## Kiadó

4 szobás modern ur lakás  
lelépés nélkül.  
Arad, Str. Bariffu 29. (Rákóczi-ucca).

## Trencianské Teplice

(Trencsén-Teplic) (Szlovákia)

csodálatosan gyógyít:

**rheumát, kösz-  
vényt és isziaszt.**

Legerősebb kénas hőforrások. Alluvialis iszap.

Penzio Ke. 40-től. 2098

Információkat a fürdőigazgatóság ad.

**Ön is tudja, hogy**  
minőségű Coventry Royal, Gó-  
ricke, Dürkopp, Waffcarad és  
Fuch kerékpárokat vehet  
**részletfizetésre**  
**HAMNER VILMOS**

szaküzletében Arad, Piata  
Avram Iancu 5-6. (Szabadság-tér)

Elsőrangú internátusok és nevelőintézetek  
fiúk és leányok részére.

**FRANCIAORSZÁG:** Salnt-Rafaol, a  
francia Rivierán, az örök tavasz orszá-  
gának mesés helyén, közvetlen a  
tengerparton (Nizza mellett.)

**SVÁJC:** Lausanne és Montreux, a vi-  
lághírű nevelővárosokban, a genfi tó  
partján, 900 m. magasságban. (Lausanne  
világhírű egyeteme) Intenzív sportélet,  
klimatikus gyógyhelyek.

**AUSZTRIA:** Wien, az osztrák főváros  
gyönyörű villatelepén, a középponttól  
15 percre villanyossal.

**MAGYARORSZÁG:** Budapest és Hű-  
vösvölgy elsőrangú intézetek, fiú és  
leányotthonok.

Mindegyik intézet felvesz egyetemi,  
közép és polg. iskolai, iparművészeti,  
zeneiskolai, leánykollégiumi, leányceu-  
mi, továbbképző, varrni tanuló\* stb.  
bennlakókat. Összes sportok, tanulmá-  
nyi kirándulások. Bennlakó orvosok.  
Szigorú felügyelet. Napi ötszöri kitűnő  
étkezés. Saját sporttelepek. **ELLÁTÁSI  
DÍJ** (bennfoglalattal a tandíj is) **KÜL-  
FÖLDÖN 120 P., BUDAPESTEN 100 P.**  
**HAVONTA.** Más külön díj nincs. Kül-  
földre mérsékelt tanulójegyek. A látó-  
gató szülők részére ugyane díjak mel-  
lett az intézetek deponandaceoiban kitűnő  
pensiók köztisztviselőknek, szegénysor-  
suaknak, egyetemi hallgatóknak ked-  
vezmények. Zsidó tanulóknak rituális  
ellátás. A finanszírozásuk díja 10%-kal  
alacsonyabb.

### NYARALTATÁSI CSOPORTOK.

**LAUSANNE-ban** (Svájc) a vakációban  
Balatonszemcsén és a Hűvösvölgyben  
havi díj 140 P. 2311

Felvilágosítás, prospektus (válaszbé-  
lyeg): Pestolozsi Internátus Iroda, Bu-  
dapest VII. Akácia-u. 43., V. 32 (Lift.)

Maoulatura papir 5 kgros  
csomagokban kapható az  
Aradi Közlöny kiadójában.

## Klein és Weinberger

textilnagykereskedők Arad, P. Av-  
ram Iancu (Szabadság-tér) 1. sz. alatt

május hó 17-én, hétfőn megkezdik

bő választéku engros üzle-  
tükben detail-vevők részére

**az elárúsítást.**

Az engros árak változatlanul ma-  
radnak detail vevők számára is.

Nem szenved többé láb fájdalmakat, ha fel-  
keresi Rada János cipészüzletét Arad  
(volt Magyar-u.) 28., aki legérsekenyebb és nyomorék lábra is kényelmes cipőt készít,  
cipészüzletét Arad  
Strada Eplao. Rada

## ALBERT BAUER, WIEN

IV., Favoriten Strasse 4.

7 szó

Minden  
rendelést azonnal  
végrehajtunk.

Fizetés a sorsjegy  
vétel után.

Muzás után felkérés  
nélkül küldjük  
a hivatalos nyera-  
mény-jegyzeket  
és a hivatalos játék-  
tervet.

**BAUER a szerencse fia**

osztálysorsjeggyel szerencsével játszanak.

Rendeljen ezért még ma zárt borítékban  
egy I. osztályú sorsjegyet.

Huzás már 1927. június 21-23.

Egy osztálysorsjeggyel nyerhet Ön

**750.000 Schillinget,**

cca 20 millió lejt.

100.000 sorsjegy, 50.000 nyereség.

Az éssznyereségeknek a fele nyer.

Össznyereség érték 10.640.000 Schilling.

Az elmúlt sorsjátékon egy 25.000 Schillinges, több 10.000 Schillin-  
ges, azonkívül számtalan kisebb és nagyobb nyereséget nyertek  
a nálunk vásárolt sorsjegyekkel. 2572

Bevezetett, jól felszerelt,  
tömegeiket gyártó

jövedelmező gyárvállalat eladó,

más elfoglaltság miatt, kedvező  
feltételekkel. Reflektánsok küldjük  
címeiket. „Gyárüzem” jeligére az  
Aradi Közlöny kiadójába. 2618

Keresünk malomszakmában

hosszabb gyakorlattal bíró

teljesen verzátus egyént

Ki egyben könyvelő is, román nyel-  
vet szól és írásban perfektil bírja.  
Ajánlatok bizonyítványmácsolatokkal fize-  
tési igények megjelölésével **GIUK Ru-  
dolf** örököséhez Albainia intézendők.

## Vertretung

der deutschen Opelwerke aus Rüs-  
selsheim bei

**Filipp Keleso**

Periamos

Ständiges Lager in 2568

Personen und Lastwägen  
Lager von Motorfahräder.

## A vb. Mariora

kalap-salon csödtömegébe tartozó  
ingók folytatásos árverése f. hó  
16-án délután 3 órakor lesz  
Str. Bucur 16. alatt. 2611

## A volt Választó-uccában

üzletes sarok magánház, 3 szobás, für-  
dőszobás, elfoglalható lakással alkalmi  
áron eladó.

Megbízott Győrffy Muresc Irodája. 16289

## Paprikamalom berendezés

eladó, esetleg bérbe  
kiadó.

Bővebbet Dimitrie Kristof Arad, Strada  
Sava Raicu (Győrffy-u.) 59. 2597

Arad mellett egy 8 járatu magas-  
örlésű, 24 óránként 180 méter-  
mássa búzát örlő, Diesel nyersolaj-  
motor hajtásu

## műmalom,

folyó évi július hó 1-től bérbeadó

Urada lmi igazgatóság

Andrei Saguna (Ötvenes), u. p. Arad,  
3. számú postahivatal. 2576

## Ki akar érettségizni?

Középiskolai össze-  
vont magánvizsgála-  
tokra és érettségire, teljes  
anyagi felelősség mellett előkészít  
Galgóczy Magántanfolyam  
Budapest, VIII., Mária Terézia-tér három.

Figyelem! Figyelem!

**Bartolf Mihail** géplakatos  
Arad, Str. Ioan Calvin No. 16.

Mindennem mezőgazdasági gépek szak-  
szerű és felelősség melletti javítását  
vidéken is elvállaljuk. Ugyanitt autogén  
hegesztés. 2571

Közismert helyen lévő  
első osztályu étterem

nagy kerthelyiséggel  
bérbeadó,

avagy kautióval rendelkező szak-  
embernek elszámolásra

**!! átadó !!** 2680

Cim: **OPENHEIMER** sörraktár.

## ELADÓ

belvárosban njonnan épült  
teljesen modern 5 szobás  
**magánház**

azonnal elfoglalható lakással.  
Bővebbet **Dr. Kelemen Gábor**  
ügyvédnél Str. Eminescu (volt Deák  
Ferenó ucca) 2. 2677

Honorálok azon személyt, ki  
**német gyors- és  
gépirónőnek**  
jöltfizetett állást szerez.

Értesítés „Gyakorlott” jeligére  
az Aradi Közlöny kiadójába kéretik. 2689

◀◀◀◀ **Viccen** ▶▶▶▶

„**A R O K A**” vezet.

## VÁGJA KI!!

## UTALVÁNY

25 %-os árengedményről,  
melyet ez utalvány ellen az  
ország legrégibb és legelő-  
kelőbb műkereskedése tartatán

## BUDAPESTEN

IV. kerület Belváros, Kossuth  
Lajos ucca 1. szám alatt az

**EGGENBERGER**-képtárla-  
ton az árjegyzéki árakból ezen  
utalvány ellenében levonásba  
hoznak. Az országosan ismert

előkelő cég kiárúsítja 1600 drb  
képből álló raktárát, ameyen  
minden izlésnek megfelelő,

minden méretű kép minden ár-  
ban kapható a legkiválóbb művő-  
szek képei. Képvásárlás bizalmi dolog! Az

**EGGENBERGER**-cég  
1768 óta áll fenn ez a legjobb információ



**Banca Arde'ana și Cassa de Economii S. A. R. Cluj. — Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. Cluj**

**ACTIV-VAGYON CONT-BILANT pe anul 1926. — MÉRLEG-SZAMLA. PASIV-TEHER**

Numerar in cassa — Készpénzkészlet	17,634.546		Capital — Részvénytőke		40,000.000
Capitaluri elocate la alte bănci — Bankári követelések	65,982.965	83,567.481	Rezerve — Tartalékalap	3,500.000	
Efecte — Értékpapírok		9,332.749	Fond de rezervă pentru eventuale creanțe dubioase — Kétes követelések tartalékalapja	5,000.000	8,500.000
Portofoliu — Váltótárca		105,189.828	Dividende nerândite — Fel nem vett osztalékok		129.792
Debitori — Adósok		207,681.098	Depuneri — Betétek		357,996.442
Imprumuturi ipotecare — Jelzálogkölcsönök		822.178	Reescorț la Banca Națională — Vissziszámítás a Banca Naționalănál		4,515.000
Imobile — Ingatlanok		8,796.975	Cont tranzitoriu — Átmenő tételek		17.279
Cautiuni — Ovadékok és kezességek			Cautiuni — Ovadékok és kezességek		
Lei 7,697.921.—			Lei 7,697.921.—		
		414,889.809	Profit — Nyereség		3,681.296
					414,839.809

Cluj, la 31. Decembrie 1926. — Cluj, 1926. decembrie 31.

**PENTRU DIRECTIUNE:**  
Otto Conrad P. O. Vassalopol  
Bartholomeu Hargitay  
director executiv.

**PENTRU CONTABILITATE:**  
Martin Szabó  
procurist.

**AZ IGAZGATÓSÁG NEVÉBEN:**  
Conrad Ottó P. O. Vassalopol,  
Hargitay Bertalan,  
ügyvezető igazgató.

**A KÖNYVELÉSÉRT:**  
Szabó Márton,  
cégjegyző.

**„Venus” mozgósínház**  
Aradul-nou (Tündérbert) heti műsora:  
15. vasárnap: „Aranyláz”, Charly Chaplin.  
16., 17. hétfő, kedd: „Bagdadi tolvaj”, Douglas Fairbank.  
18., 19. szerda, csütörtök: „Kis rongyosok”, megható dráma I. rész, 8 felv.  
20., 21. péntek, szombat: „Kis rongyosok”, megható dráma II. rész, 8 felv.  
Élőadás vasárnap 4, 6, 9 órakor, hétköznap 9 órakor. 1026  
Helyárak: 10, 15, 20 és 25 lej.

**Bankkölcsönöket**

aradi házakra és környékbeli földekre legelőnyösebb feltételekkel betételezés mellett folyósítottak.  
**HAASZ ALBERT** Irodája  
Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. sz.  
**Feltűnő olcsó ház eladás!**  
Nagyon szép földszintes ház ujonnan festett, elfoglalható 3 szobás lakással, külön 1 szobás lakással, száraz kapu bejárattal, istállóval és nagy udvarral, 350.000 lejért eladó.  
Megbízott: Haasz-iroda Arad, Strada Eminescu 12. szám. 16629

**Szávay Kálmán** férfi, nő- és gyermek cipőkészítő üzlete Arad, Strada Marasesti 6. (volt Kossuth-uca). Vállalja minden a szaktudású munkák készítését elsősorban anyagból legelőnyösebb árrért. — Visszamaradt kész cipők nagyon olcsón eladók. 2888

Legjobb és legelőnyösebb ásványvíz a **Lippafüredi „APOLLO”** gyógy- és borvíz. Kérje mindenütt. Városi és megyei főterakat!

**Merkler és Weiner**  
Füzér-, csomog- és terményüzlet Arad, Str. Marasesti No. 12 (volt Kossuth-uca.) 2431

Egy jóforgalmu II. osztályu **vendéglő eladó, esetleg házzal együtt.**  
Bővebben tudakozódni lehet:  
Arad, Str. Cantuzino No. 42, vagy az Aradi Közlöny kiadójában. 2429

**Modern,** elsőrendű, komplett **ebédlőberendezés,** porzsaszőnyegek eladók. Értkezni d. u. 2-4 óráig. :: Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2632

**Radio-büfé**  
**Ortutay-palota.**  
Elsőrangú hideg ételek és italok, frissen esapolt sör naponta, figyelmes kiszolgálás mellett kapható. 2598

**Eladók tőkebefektetésre kiválóan alkalmas bérházak!**  
**Forgalmas útvonalon 12 lakásos** szép emeletes ház 3 üzlettel, nagy bérjövédellel, 1 millió lejért; belváros központján nagyon szép emeletes ház 6, 3 és 2 szobás-parkettás lakásokkal, nagy bérjövédellel; belváros közepében 6 lakásos új ház üzlethelyiséggel, 18% jövédellel, 850.000 lejért; a volt Bőtvis-uccában üzletház raktárhelyiségekkel, nagy pincékkel, 1 millió lejért. Kizárólagos megbízott: Haasz-iroda Arad, Str. Eminescu 12. szám. 16628

Rom. judecătoria rurală Radna. No. G. 581—1927-2.

**PUBLICATIUNE DE LICITATIE.**

Subsemnatul delegat judecătoresc în conformitate cu legea executie și în baza deciziei al judecătoria rurală Radna. No. G. 581—1927-2. aduc la cunoștința publică că miscatoarele: Una casa de lemn acoperită cu țigi și una cămară din lemn acoperită cu șindrilă prețuite la 50.000 lei în urmă sechestrului efectuit în favoarea următoarei „Prima Casă de Păstrat din Glogovați, pentru încasarea sumei de 30.000 lei capital și accesorii să vând la licitație publică, la locuința următorului din Cladova sub No. casei 110 în ziua de 17. Mai 1927. orele 6 p. m. invitând pe toți aceia care doresc a cumpăra cu observarea că contra plății imediate celui ce va oferi mai mult se va vinde și preda.

Radna, la 2. Maiu 1927. 2622 Delegat judecătoresc.

**PUBLICATIUNE DE LICITATIE**

Subsemnatul Petre P. Pănoiu, avocat în Petroșeni, în calitate de curator al masei falimentare a firmei falite Hammer Nandor cu sediul în comuna Petroșeni, în urma autorizațiunei comitetului falimentar, aduc la cunoștință publică prin aceasta, că întreaga marfă (textilă, manufactură, haine confecționate) împreună cu aranjamentul din prăvălia situată în Str. Regele Ferdinand, ce constituie proprietatea firmei Nandor Hammer, trecută sub pozițiunile 1—304 a inventarului prăvăliei, reprezentând prețul de procurare 665.162 lei iar prețul de evaluare de lei 731.085 se vor vinde pe cale de licitație publică cu oferte închise. Ofertanții sunt obligați a-și înainta ofertele făcute în scris închise în plic sigilat, D-lui președinte al comitetului falimentar Dr. Bruno Halmos avocat în Petroșeni cel mai târziu până la 16. Maiu 1927. ora 12. a. m. fiind obligați a depune cu acea ocaziune în bani-gata 10 la sută vadu după prețul de evaluare. Vânzarea se face în bloc a întregii marfuri cu aranjament cu tot trecând în inventar sub poziția 1—304 în preț de evaluare 731.085 lei. Comitetul falimentar va hotărâ asupra ofertelor în ziua de 17. Maiu orele 12 a. m. în Petroșeni. Comitetul falimentar nu este legat de nici o ofertă și își rezervă dreptul de a dispune valorificarea masei falimentare, întru cât nu s'ar fi oferit prețul corespunzător. Masa curatorului cât și comitetul falimentar nu răspund nici de calitatea nici

de cantitatea marfurilor și aranjamentului prăvăliei. Se menționează însă că inventarierea și făcut prin judecătorul Sindic de la Tribunalul Hunedoara. Cumpărătorii licitanți sunt obligați a achita prețul de cumpărare cel mai târziu până la 25. Maiu 1927. orele 12 a. m. la din contră rezultatul licitației va fi nul și cumpărătorul va pierde vadul consensat. Marfa nu poate fi ridicată sau primită de cumpărător înainte de achitarea completă a prețului. Odată cu plata prețului cumpărătorul este obligat a plăti curatorului masei falimentare și taxa către stat, după actul de cumpărare, cum și impozitul asupra cifrei de afacere. Marfa cumpărată trebuie ridicată de cumpărător cel mai târziu până la 3. Iunie 1927. răspunzând de toate daunele derivând de întârzierea preluării. Marfa inventariată se poate vedea în prăvălia din Str. Regele Ferdinand în zilele de 28. Aprilie 1927—1 Mai 1927 între orele 3—5 p. m. în asistența subsemnatului ca curator al masei falimentare după o anunțare prealabilă făcută la timp. Inventariul se poate vedea atât la Tribunalul Deva (cabinetul D-lui Dr. S. Peter judecător sindic) în orele oficioase la dosarul No. Fal. I.505—1927. cât și la biroul subsemnatului din Petroșeni (Str. Regele Ferdinand la Banca Targu-Jiu și S. P. A. Suc. Petroșeni) de la orele 8—1 și 3—6 p. m. Petroșeni, la 12. Aprilie 1927. Avocat PETRE P. PĂNOIU. Curatorul masei falimentare „Hammer Nandor” din Petroșeni. 2534

**FRIEDMANN szerencsége kolosszális!**  
**Huszmillió lejt**  
= 5 760.000 — nyerhet esetleg egyetlen sorsjeggyel. Nyeremények: 500.000 silling; 250.000 silling; 100.000 silling stb. készpénzben, minden levonás nélkül.  
**A világ legelőnyösebb sorsjátéka!**  
100.000 sorsjegy — 50.000 nyeremény. Minden második sorsjegy nyert. Húzás (I. osztály) 1927. Janus 21. és 23-án.  
Sorsjegyárak: 1/8 — 1/4 — 1/2 — 3/4  
osztályonként: S 4 — S 8 — S 16 — S 32 —  
Lei 110 — Lei 220 — Lei 440 — Lei 880  
**Rendelje meg azonnal!**  
Rendelése kézhezvétele után elküldjük az eredeti sorsjegyet a hivatalos játék-örvezettel együtt. Fizetendő a sorsjegy átvétele után. Rendelések zárt borítékban a következő címre intézendők: 2316  
**LUDWIG FRIEDMANN Wien, I., Salzgrics 12—2.**  
Az V. osztály főnyereményét: 100.000 sillinget (2 1/2 millió lejt) az általam eladott 54.524 számú sorsjegy nyerte.

# Átköltözések

helyben és vidékre nyitott és zárt butorszallító kocsikkal felelősség mellett pontosan és olcsón teljesít:

# Éliás Lipót Fia szállító

Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 16. Telefon 250. sz.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Figyelmeztetés az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket... Hirdetéseket telefon utján is felvállaljuk, telefon szám: 100.

### LEVELEZÉS.

#### Sajtkecskék figyelmébe!

A legkifináltabb sajt a schweizeri tej-előval készült. Hatásos nem romlandó készítmény. Egger & Co. R.-T. vegyészeti gyár Cluj. 6908

### ALKALMAZÁS.

VAS és fűszerkereskedő segéd azonnali belépésre állást keres. Fekete Árpád Pincota. 2551

VIDÉKRE egy jobb leányt, ki románul beszél és tud számolni, italméréshez keresek. Jelentkezni Arad, Str. Tribunalu Axente (Damjanich-u.) 8. 2591

KEZDŐ TISZTVISELŐNŐ keresetük azonnali belépésre, gépírás és románnyelv tudás megkívánatik. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2587

KETTAGU családhoz mindenes főzőnő keresetük. Piata Catedrali 6. 2627

NEMET nevelőnőt 5 éves kisfiához keresek magas fizetéssel. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2639

MINDENES leányt, megbízhatót keres Kleinné. Piata Avram Iancu 11. II. 2607

JÓLFOZÓ mindenes keresetük. Vidortraik Bulv. Reg. Ferdinand 5. 2640

ÜGYVEDI irodában jártas kisasszony alkalmazást keres. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2623

ANYAHELYETTESNEK, házvezetőnőnek, hosszas bizonyítvánnyal ajánkozik középkorú urinő. Rákosyné. Siria házszám 139. 2603

JÓLFOZÓ mindenes felvétetik. Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 10. I. em. 2615

### LAKÁS.

ARAD FÖTERÉN, a Minorita templommal szemben 2 nagy uccal és 1 nagy udvari szobából álló I. emeleti helyiség azonnali kiadó. Üzletnek, irodának, szalonnak, műhelynek rendkívül alkalmas. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában.

KÉTSZOBÁS modern lakást keres gyermektelen házaspár esetleg későbbi beköltözésre. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2588

CSALÁD keres elsejére belvárosban két butorozott szobát, lehetőleg fürdőszoba és konyha használattal. Ajánlatok Rudolf Mosse hirdetőbe. 10419

ELEGÁNSAN butorozott uccal szoba külön bejáratú esetleg két személyre is azonnali kiadó. Cim Str. Episc. Radu (Magyar-ucca) 3. 2602

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keresek Városháza közelében. Cím "Garzon" jelzéssel az Aradi Közlöny kiadójába kérem. 2618

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT, teherautó eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2626

HEGEDŰ, lant, csele, sarlósa, harmónika, virágállvány, szék, kőszobrok, vitrin tárgyak, gyári és pereszonyok, diványok, függönyök, szobaberendezések, bőr fotelok, kőből szobrok, rokokó asztala, tükörök, 3 ajtó asztalok, ebédlő asztalok, különböző asztalok, antik varróasztalok, antik asztalok, villanylámpák, festmények, kőruhá, porcellánok, vázák, asztalmenték, kőszobrászművek, gyermekjátékok, ruhafogások, selyem paplan, gyermek paplan, dísztárgyak stb. eladók. Salgóné, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

SZÖNYEGSZÓVÓ ráma, gázrező eladó. Str. Eminescu (Deák F.-u.) 39. 2626

ZONGORÁT vagy pianót magánhasználatra bérbbe vennék. Weber kisvasút iroda. 2625

ELADÓ cséplőgarnitúra magánjáró Hoffner és Sulevont, Arad tanya, pesti dűlő 1. sz. 2624

ELKÖLTÖZÉS miatt előnyös árban eladó 6 üléses, 6 hengeres, keveset használt kitinó állapotban levő Steyr luxus autó Typed 5. Továbbá egy ebédlőlámpa, modern hálószoba butor és egyajtós barnaszekrény. Érdeklődni Hargitay, Str. Greceanu (Perényi-u.) 2. 1-4-kg. 2634

BIZOMÁNYBA KERESK dísztárgyakat, bőröndöket, mű- és antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket, szőnyegeket, közszükségleti cikkeket, férfi ruhamezt, egyes butordarabokat stb. Salgóné, Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

Költözők figyelmébe! Lakásának villamos világítását és házi telefon szerelését legolcsóbban rendbe hozza jótállással: Varga és Rosenfeld villamossági vállalat Arad, Bulv. Reg. Maria 12. Állandó nagy csillár raktár! — Telefon 308. szám.

## "AUTOTECHNICA" A. HERZFELD

ARAD, BULEVARDUL REGINA MARIA 19. RENAULT Autófelismerési cikkek, autógumik, Michelin Cablé, kerékpárok, motorbiciklik, 15-16-17 gumik lerakásában a fenti cikkek a legolcsóbb szolid napi árban szerepelnek be. Angol "Dunlop" gumik lerakata. Korékpárok részlete is. RENAULT 4 üléses autók a legjobbak és legolcsóbbak. 4 üléses autók a legjobbak és legolcsóbbak.

ELADÓ hálószoba berendezés, függönyök, ezekenasztalok, fotelok, ágyterítők, festmények, szőnyegek, teljes vívó-felismerési stb. Cim özv. Solymos Ferencné Arad, Piata Avram Iancu 22. II. emelet. 2537

SZÖLLŐ ELADÁS. A hegyalján a muszkai hegyen, az állomáshoz közel fekvő, jókarban levő hat és fél káth. hold szőlő nagy épületekkel és teljes felszereléssel sürgősen eladó. Bővebbet Schmidt Ferenc mérnök Világos. 2564

### OKTATÁS.

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró-és szabásati tanfolyam, az esti órákban is. Arad, Str. Eminescu 6. 6934

REGATI urinő, perfect a román nyelvben, órákat ad. Érdeklődni Rudolf Mosse hirdetőben. 10419

### INGATLAN.

ALKALMI VÉTEL! Volt Perényi-uccában gyönyörű 150 □-os telek elköltözés miatt mindegy elfogadható áron eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 2639

BELVÁROS legforgalmasabb helyén egy emeletes üzlet és bérház 300.000 lej évi jóvaldelemmel elköltözés miatt áron alul eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 2638

STR. Oltuz 50. számú 3 kislakásos ház 120.000 lejért eladó. 2605

TELEFON: 111. Új és használt TELEFON: 111.

## IRÓGÉPEK

prima amerikai márkák: „Underwood“, „Royal“, „Remington“ stb. olcsók és jók eladása kedvező részletfizetésre is.

Javitása, karbantartása és ujjaalakítása

románia legnagyobb és legmodernebbül berendezett javítóműhelye!

Köszönettel havi díj ellenében!

**SZEGFÜ-nél ARAD,** a főpostával szemben Str. Brațianu II.

## A Halmágyi Erdőüzemnél

jó állapotban lévő használt fakarucsa alkatrészek u. m.:

60 drb.	űtköző
30	űtközőkapcsoló
192	forgószámoly
22	alsó csapágy
22	felső csapágy
72	sarokvas
113 kg.	sinalátét

2540

olcsó árban eladó.

Felvilágosítást nyújt, valamint minták megtekinthetőek a Halmágyi Erdőüzem központi irodájában ARAD, Bulevardul Regina Maria No. 9.

## Házhelyek

1000 lejes havi részletfizetés mellett, mélyen leszállított áron eladók, helyben téglaföld és homok. Érdeklődni minden nap a helyszínen Kádás-telep, Boronauca folytatása és a lakáson Str. Gheorghe Ionescu (gróf Károlyi-ucca) 11. sz. Kádásnál. 2320

### ÜZLETEK.

KIADÓ gyárhelyiségnek vagy raktárnak 30 méter hosszú, 5 méter széles cementezett helyiség irodával, erővízzel és világítással villany bevezetve. Calea Radnei 35. 10419

EGY jóforgalmu vendéglő joggal, házzal és nagy kerttel együtt családi okok miatt szabad kézzel eladó. Érdeklődni Lőrincz Sándor Gyorok 314. 2606

ORTUTAY-palotában 2 üzlethelyiség kiadó, egyik azonnali, másik fürdőszobás lakással együtt augusztus 1-re. Bővebbet a helyszínen. 2608

## KÉT SZOBA

konyha, fürdőszobás lakást komplett kevés képpenzel olcsón, több éves garancia mellett, részletfizetésre is berendezés az 2427

## "ARTA" Batoripar

Aradon, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 20-22.

## Muzsaj József

Arad, színházzal szemben.

Tavaszi árjegyzőke:

Tavaszi divat öltöny Lej 1600—
Tiszta gyaipn öltöny „ 2450—
Govercoot divat öltöny „ 3150—
Felöltő tavaszi ... „ 1950—
Divat ulster ... „ 2500—
Govercoot ulster vagy raglán „ 3500—
Fregoli kabát ... „ 2200—
Gummi kabát ... „ 800—
Iskola öltöny előírás szerint „ 1740 től

Divat szabóság!  
Nagy posztó raktár!

## Nincs oly ügy, vagy megbízás, melyet garantált sikerrel el ne intézne Bucarestiben KÜNSTLER VIZUMIRODA

Arad, Bul. Regina Maria 22. :- Dácia szállóval szemben. :- Telefon 88. Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépén. Kiadó: Hirdetők. Aradi nyomdavidálat.